

# THE LANGUAGE OF THE NEGIDALS

By P. SCHMIDT (Šmits).

## INTRODUCTION.

The Negidals live in the valley of the Amgun, the left tributary river of the Amoor, and consist in S. Patkanov's opinion of 400—500 souls (С. Паткановъ, Опыт географіи и статистики тунгусскихъ племенъ Сибири, Петербургъ 1906). The Negidal language together with the proper Tungusian, Lamut, Samagir, Orochon and Manegir constitute the Tungusian languages, which belong to the Tungus-Manchu branch of the Altaic family. Down to our days no linguistic materials have been published about the Negidals and we knew only the name of this people. In the last few years three travellers have noted at my request many Negidal words: professor B. Barátosi-Balogh (a Hungarian), professor P. Krastin (a Lett) and Mr. K. Loginovski (a Russian). This stock of Negidal words, published in this treatise, is at present one of the largest Tungusian vocabularies we have.

Although the Negidals are a little nation, yet they speak four different dialects and are divided into many tribes. Professor B. Barátosi-Balogh has noted the following eleven names of tribes: *Tapkal*, *Comoxojil*, *Ajumkan*, *Nasixajil*, *Moktajil*, *Oldžaxankan*, *Toromkan*, *Čokčajil*, *Udan*, *Xamajil* and *Xödžö*, nine of which correspond to the appellations of A. Middendorff namely: *Tapkal*, *Tschemakogir*, *Ajumkan*, *Njusekagir*, *Muktegir*, *Altschakul*, *Toromkon*, *Tschuktschagir* and *Uddan*. The *Čokčajils* (Tschuktschagirs) remind us of the Palaeo-Asiatic Chukchis, while *Xamajils* and *Xödžös* coincide with the Tungusian Samagirs and the Manchurian *Xödžös*, the common name of Goldis and Olchas.

The Negidals together with the Manchurian Oroches are the Tungus-Manchu tribes who advanced farthest east, excepting the Lamuts in the far north and the Oroks in Sakhalin, both of whom according to the local traditions migrated in historical times. If the Negidals and Oroches were the aborigines of their countries, we should find in their languages the oldest linguistic matter of the Tungus-Manchu group, because the western dialects of the Altaic family are the most polished (H. Vámbéry, *Etymologisches Wörterbuch der turkotatarischen Sprachen*. Vorwort). But the Negidal and Oroche show even the contrary and contain the most shortened words of all Tungus-



Manchu languages. This matter of fact proves clearly that these peoples are strangers, who have absorbed the Palaeo-Asiatic aborigines. This linguistic conclusion is supported by Chinese history, which states that the Juchens (*Jučen*), the predecessors of the Manchus, lived in the tenth century A. D. only in the northwestern part of Manchuria. The Chinese historical work „Ch'in-ting Man-chou yüan-liu k'ao“, compiled by order of the Manchu emperor Ch'ien-lung about the year 1777, enumerates indeed many Manchu tribes in Manchuria before the appearance of the Juchens, but these tales are properly patriotic calculations of the Manchu government and remain to be proved. W. Radloff refers with weighty reasons the Kytails and Tatabies, the eastern neighbours of the old Turks in the eighth century A. D. to the Tungus-Manchu group, but the boundaries of these peoples are unknown (Die alttürkischen Inschriften der Mongolei. P. 428—9). At all events we have no reason to believe that the Tungus-Manchu tribes had reached the Pacific Ocean already in the tenth century.

For many centuries the Negidals have been neighbours of the Manchurian Oroches, Goldis and Olchas, the nearest relatives of the Goldis, and have borrowed from them numerous words, which for the most part are found also in the Manchu, but are unknown in other Tungusian dialects. Characteristic Manchu elements are the following Negidal loan-words: *kalim* a whale, *adzin* the great sturgeon beluga, *dava* the Amoor salmon, *džabdan* a viper, *šapki* a netting needle, *hotil* a sail, *kamnun* fish-glue, *taktu* a barn, *kolan* a chimney, *paga* a window, *doro* a table, *tönku* a stool, *söktöun* a carpet, *hausan* paper, *hadža* the scissors, *joxan* wadding, *hontaxa* hemp, *opa* flour, *lala* groats, *tönghöre* a fiddle. In the Negidal, Oroche, Olcha and Goldi are found such words as: *komaka* a stag, *avata* a black fox, *čolčixi* a polecat, *okojo* a salmon, *kačita* the fish kasatka, *xangu* a carp, *oksaji* an owl, *čupal* all, *ogda* a boat, *geol* and *söul* rudders, *oton* a vessel, *xupen* a thread. The following words seem to be limited to the Negidal and Oroche: *nota* a seal, *džukin* an otter, *saxanan* a taimen, *noxun* a hen, *ölbönö* a sail, *čoxaun* a chisel, *atpuxi* a besom, *dodoxon* and *kondzoxon* vessels. Considering that these loan-words are composed of local zoological names and terms of Chinese culture, we see that the Negidals reached the lower basin of the Amoor later than the Manchu tribes. At the present time the Negidals are separated from the Oroches by the Olchas, but the loan-words of the last group show that in former times the Negidals and the Oroches were neighbours. The same is proved even by the phonetic law that the original consonant *r*

developed into Negidal and Oroche *j* (= English *y*), e. g.: Manchu *morin*, Oroche *mojl*, Negidal *mojin* a horse; Manchu *orin*, Oroche *oji*, Negidal *ojin* twenty; Manchu *berl*, Oroche and Negidal *böjl* an arrow; Tungus and Manchu *bitra*, Oroche *bijaka*, Negidal *bifaxan* a river. The advancement of the Goldis and Olchas, the nearest relatives of the more civilized Manchus, is quite natural and there is no doubt that they have absorbed some Tungus, Oroche and Gilyak tribes. Goldi is still now-a-days the international language between the different local peoples of the lower Amoor basin.

The influence of the western culture on the Negidals is characterized by the following loan-words: *dausun* salt, *boso* linen, *boga* heaven and god, *bitxö* a book, *ajaki* spirits, *tumö* ten thousand. Chinese words have reached the Negidals only through the mediation of the Manchus, e. g.: *džangin* a superior, *bögin* a host, *pakčün* a master, *tungse* an interpreter, *gan* steel, *geda* a lance, *čeu* a shovel, *döngsö* a balance, *česoloxöl* a key, *pöngsöku* a jar, *daji* a pipe, *čal* the tea, *šjata* the sugar. The driving dog (*enakin*) with his harness (*ala*), sledge (*tolgoki*) and stopper (*kauri*) are typical objects of the Palaeo-Asiatic culture. To the same origin seem to belong the names of some northern animals as: the reindeer (*ojon*), the elk (*tohi*), the squirrel (*ofuki*), the swan (*huksi*) and the goose (*nungnaki*). Likewise some primitive utensils may be Palaeo-Asiatic, e. g.: *čabgi* an anchor, *džabgo* a harpoon, *kambo* a spoon, *longo* a bore, *luxi* an arrow. The Gilyak *tux* and Yenisei-Ostiak *tuk*, an axe, are probably older forms than the corresponding Negidal *suxö*, Manchu *suxe*, Mongolian *süxe*, but it is doubtful, if the Altaic peoples with their old metallic culture borrowed axes from the Palaeo-Asians, who even now have not yet entirely abandoned the stone age.

The Negidal vocabulary gives us many new materials for the etymologic study of the Altaic languages. The Manchu verb *gabtambi*, to shoot with a bow, seems to be changed by metathesis, while the Negidal *gatpani* has preserved the old form, from which we may explain the Tungus *garpam*, Goldi *garpai*, Oroche *hapai* and Mongolian *xarbuXu*. The consonant *g* in the Mongolian numeral *nigen*, one, is developed from *ng*, which we find in Okhotsk Tungus *nungon* (Negidal *noğu*), the first. To the same root belongs probably the Manchu word *ningu*, the top, from which seems to be derived also the later numeral "six" (Manchu *ningun*, Tungus, Negidal and Goldi *nungun*) as the next higher number over the former five. The Negidal word *sögöb*, a sable, is regularly shortened to *söp*, in the same way

as the Tungus *sagap* to *sobo* (P. Маакъ, Пыремечье на Амурѣ II, p. 98), which corresponds to the Goldi *sobu*. It seems to be an old Tungusian word and the Russian „собоу” is doubtless a loan-word.

Our Negidal Vocabulary throws also a good deal of light on the nomenclature of the peoples of the far east. The Manchu name *Nihan*, a Chinaman, means “a slave” in Goldi, and has reached the Negidals as “a robber”. The Negidal and Olcha *Mandžu* means a Manchu and a Chinaman, in which are confounded two words: *Mandžu* and the Chinese *Man-dzy* (Giles № 7644 and 12317). The Negidal *Sesan*, a Japanese, comes from the Gilyak *Stzem*, this from the Aino Shisam, and professor J. Kanazawa in Tokio (Über die Kultur Japans und Koreas, Tokio 1913) derives it from the Japanese *sam*, a side. More probably the Shisam may be a name of an old Japanese tribe. The Negidal name *Goldix*, a Goldi (their own name is *Nanal*), corresponds to the Olcha *Goldi*, Gilyak *Coldok* and Japanese *Kordekke*. The Olchas seem to have forgotten their old name and style themselves at present *Nani* like the Goldis, but the Oroks in Sakhalin, their nearest relatives, have retained the name *Ulcja* or *Ulčja* (Negidal *Olča*). We see that these names are not so mysterious as some Russian scholars think not being well versed in Olcha and Negidal (И. А. Лопатинъ, Гольды, Владивостокъ 1922. P. 15—18).

Comparing in the following vocabulary the Tungus-Manchu languages I have often quoted likewise the Mongolian words, although some orientalists do not acknowledge the common origin of the two groups of languages. My aim was only to show many different variants of the words without answering the questions of affinity and borrowing. Nevertheless I do not doubt of a distant affinity between the Altaic languages, and I accept a nearer relationship between the Tungus-Manchu and Mongolian languages. We have seen that the Mongolian numeral *nigen* may be derived from *ningu*, which we find in the Manchu, but neither the meaning nor the phonetics are here in favour of borrowing. At first sight the Manchu *gabambi* and the Mongolian *xarbuXu* seem to be two different words, but the Negidal, Tungus and Oroche forms have showed that they all belong to the very same root. Many examples (as: *xalka*, *xojogon*, *xulajin*, *xuldan*, *xuoi*, *hanga*, *huloxo*) confirm a phonetic rule that the initial sound *x* in Tungusian, corresponds to *f* in Manchu, *p* in Goldi, but is wanting in Mongolian. Such different and regular sounds may be explained only by a common origin of these languages.

The linguistic materials of the Tungus-Manchu languages are

scanty and insufficiently written, and many sounds are not exactly defined. The only exception is perhaps M. A. Castrén's „Grundzüge einer tungusischen Sprachlehre (St. Petersburg 1856), where we find certain phonetic rules. The greatest difficulties are presented by the very open *ö* (like the English vowels in: but, does, blood), which M. Castrén writes with *a*, A. Czekanowski (Tungusisches Wörterverzeichnis, Petersburg 1877) with *o* and Russian travellers ordinarily with *a*, but also with *u* (Polish *y*), *э* (*e*) and *e* (*ye*). M. Castrén and I have not heard a Russian *u* (*y*) in the Tungus-Manchu languages, although in the writings of the Russian travellers we meet it very often. Such a transcription of the Tungusian words seems to be influenced by the Russian language which instead of the syllables: *ti*, *di*, *li*, *ni* has only *t'i*, *d'i*, *li*, *ni*, or *ty*, *dy*, *ly*, *ny* (with the Polish *y*). In many Tungus-Manchu words, as already before mentioned, likewise the open *ö* is written with *u* (*y*). In Goldi, Oroche and some Tungusian dialects it is very difficult to distinguish the sounds *c*, *cf*, *č* and *čj* (*j* = English *y*), which seem to be only variants of one original sound, and the same is the case with *dz*, *dzj*, *dž* and *džj*. The characteristic deep velar sounds *g*, *k*, *x*, (*x* = German *ch*) of the Altaic languages are not yet stated in the Tungusian languages, but they must be supposed, because the open *u* after the probable deep velar sounds is often written *o* by travellers. A European ear cannot so easily distinguish these two kinds of velar sounds, and even M. Castrén, the best scholar of the Siberian languages, has not heard them. The Negidal words published in the following vocabulary have doubtless also some defects, but the comparison with M. Castrén's Tungusian dictionary shows us that they correspond better to them than to other vocabularies of inferior value.

The reason of the want of an original *e*-sound in the Tungus-Manchu dialects comes in all probability from the Palaeo-Asiatic languages, and a sure *e*-sound is found only instead of an original *i*-sound and in the diphthong *ei*, which notwithstanding corresponds also to *oi*. Even the Manchurian *e* is pronounced only as an open *ö*-sound and coincides etymologically with the Mongolian and Turkish *ö* and *e*. The open *ü*-sound following regularly the deep velar sounds is not marked in the Negidal words.

The *x* of our transcription is like the Russian *x* and German *ch* and originates between back of the tongue and the soft palate. The *j* is pronounced as the English *y* in: you, yes, year. *š*, *č* and *ž* are well known sibilant sounds, while *t'*, *d'*, *n* and *l* represent the corres-

ponding palatal or liquid sounds. For the compound sounds *dz*, *dt* and *ng* our printing establishment has unfortunately no letters.

The Manchu words I have transcribed more phonetically than literally, finding the transcription of H. C. von der Gabelentz inadequate for linguistic purposes. If we write with Gabelentz *giyan* for *gjan*, we must also transcribe literally *satln* for *sain*, but both of them are doubtless monosyllables. The *w* in Manchu between two vowels is only an orthographical sign, but by no means marks a sound. The initial *w* is found only in the combinations *wa* and *we* pronounced *ua* and *uö*.

The Chinese characters are designated with the numbers of H. A. Giles's Chinese-English dictionary, but the transcription of Chinese words is based on phonetics (See П. П. Шмидтъ, Опытъ Мандаринской Грамматики, Владивостокъ, 1915). The letters *p*, *t*, *k*, *ts* and *ch* of the usual transcription are not sharp or voiceless, but only weak voiced consonants (*b*, *d*, *g*, *dz* and *dž*), while the corresponding sharp consonants, written with *p'*, *t'*, *k'*, *ts'* and *ch'*, are a little aspirated. Historically the weak voiced consonants are the amalgamation of voiced and voiceless sounds, and a weak voice may be just the contrast of an aspiration. The existence of voiced sounds in Chinese is certainly proved by Manchu, Mongolian and Russian transcription, which uses all the above mentioned flat consonants. The usual romanization may be excellent for practical purposes, but the phonetics operating on certain sounds cannot accept a transcription, where the letters *ch* designate four different sounds (*chi* = *dzi*, *ch'i* = *c'i*, *chih* = *džy*, *ch'ih* = *c'y*).

All the Goldi and Olcha words and many Oroche and Tungusian examples are taken from my manuscripts written in 1908 during my travel to the Amoor. Though P. Protodyakonov's Goldi dictionary (П. Протодьяконовъ, Гольдско-русскій словарь, Владивостокъ 1901), S. Leontovich's Oroche dictionary ((С. Леонтовичъ, Краткій русско-ороченскій словарь, Владивостокъ 1895) and the Holy Synod's Tungusian dictionary (Краткій тунгусскій словарь, Москва 1900) have rich linguistic materials, yet they have many defects of transcription.

Professor V. Barátosi-Balogh's Negidal words are signed with B., while those of professor P. Krastin are marked with K. Mr. K. Loginovski has distinguished four dialects namely: the dialect of the Amgun's upper current (signed L. u.), the dialect of the middle current (signed L. m.), the dialect of the lower current (signed L. l.) and the dialect of the village Tyr (signed L. T.).

## VOCABULARY.

## A.

- Abdada* L. u., *abdaxan* L. l., *abdana* K., *kaptaxin* B. a leaf. Tung. *abdandra*, *ablanda*, *abdana*; Oroche *abdaza*; Goldi *xabdata*; Manchu *abdaša*.
- abulčau* B. it wanted. Tung. *abillitta*; Goldi and Oroche *abuli*; Manchu *abu* almost.
- ačín* B. L. u. m. l., *acin* K. is not. Tung. *ačín*.
- adel* K. a net. Tung. *adil*; Goldi *aduli*; Manchu *adu*.
- adi* B., *adi*, *asun* K. how many. Tung. *adi*; Goldi *xadu*; Manchu *udu*. Cf. Mongolian *xedui*.
- adida* K. some, several.
- adzin* B. K. a great sturgeon, beluga. Manchu *adzin*; Goldi *adi*.
- ad'a* B. a path, a way.
- ad'iakta* B. an idler. Oroche *adžiakta*.
- agdi* B. L. u. m. l. T. thunder. Tung. Oroche and Goldi the same; Manchu *akōžan*.
- aibi* K. shallow. Tung. *arbr*; Goldi *xarba*.
- aikan* B. good, healthy. Tung *aja*, *ajakan*.
- aikandzi* *bixöl* B. good bye!
- aimkun* K. cheap.
- aisin* B. L. l. *xulajin möngun* K. gold. Manchu and Goldi the same; Oroche *aisi*.
- aja* B. good, healthy. Tung., Oroche and Goldi the same.
- ajaki* K. *ajaxi* B. spirits. Tung., Oroche and Goldi *araki*; Manchu *arki*. Cf. Mongolian *arax* (from the Arabian *araq*).
- ajakun* K. carefully.
- ajaum* B. I love. Tung. K. *ajavrem*.
- Goldi *ajapui*, Oroche *ajapi*.
- ajimkun* K. easy. Tung. *ajumkun*. Oroche *hainimi*.
- ajixöl* B. call!
- akari* K. stupid. Tung. the same.
- akin* L. u. m. *aki* L. T. *axi* L. l. an elder brother. Tung. *akin*, *aki*; Oroche *aha*; Manchu *axün* (from the Chinese *a-hiung* G. l. and 4688).
- ala* B. a harness (for dogs). Oroche *ala*; Goldi *xala* (from the Gilyak *xal*).
- alaksigdi* B. envious.
- alamon* B. a moor-buzzard.
- alatkol* B. wait! Tung. *alathol*; Oroche *alačitha*; Manchu *aljakja*.
- alaupköl* B. harness (dogs)! Oroche *alauha*. Cf. *ala*.
- albin* B. broad, wide. Tung. the same.
- altan* K. L. u. T. copper; Goldi sheet-metal, Mongolian gold.
- amaxu* B. L. l. a bear. Tung. *amaka* a grandfather, a bear; Manchu *amaka* father-in-law (from *ama* father).
- amaila* K. *ameila* B. behind. Tung. *amartla*; Oroche *amaila*; Manchu *amala*.
- amančau* B. lost. Tung. *amānām*.
- amaski* B. backward. Tung. the same; Manchu and Oroche *amusi*.

*amban* B. a devil. Goldi *amban* a tiger, a devil; Oroche *amba* a devil; Manchu *amban* (from *amba* great) a high official.  
*amga* B. L. m. l. T. a mouth. Tung. and Goldi *amnga*; Manchu *anga*; Oroche *amma*. Cf. Mongolian *aman*.  
*amin* B. ami L. T. a father. Tung. *amin*, *ami*; Manchu, Goldi and Oroche *ama*.  
*amotkan* L. u. a lake. Tung. *amut*; Manchu, Goldi and Oroche *omo*.  
*amtaji* K. to taste, to try. Tung. *amtari*; Goldi *amta*; Manchu *amtalambi*. Cf. Mongolian *amtalaṣu*.  
*anačivl* B. near, beside.  
*anaxu* B. a key. Manchu *anaḱū*; Goldi and Oroche *anaku*.  
*anam* B. I push. Tung. C. *anam*; Manchu *anambi*; Oroche *anaḡui*; Goldi *anaure*.  
*anučim* B. I tease, vex.  
*apača* B. *oḡočo* L. m. *onnoče* L. l. *ančane* L. u. a chipmuck (*Tamias striatus*). Goldi *oḡočo*.  
*apida* B. to the right. Tung. *apeda*.  
*angaji* K. to open. Tung. *angart* he digs.  
*angani* B. K. a year. Tung. and Oroche the same; Goldi *angani*, *aiḡani*; Manchu *anja*.  
*angu* B. right. Tung. *angida*; Goldi *ungja*; Oroche *and'a*.  
*angučan* K. a pigeon.  
*apaxl* B. a neck.  
*apkaptā* B. an oak.  
*aran* L. m. a plank-bed.  
*ari* L. m., *aji* K. oil. Tung. *ariḡ*.

*ast* B. K. a wife, a female. Tung. K. *aši*; Goldi *ast*.  
*astmḡa* B. a black hazel-grouse.  
*asinam* B. I sleep. Tung. *asinam*.  
*asukan* K. few. Manchu *astkan* trifle.  
*asun* K. how many. Cf. *adi*.  
*atalčau* B. unbound. Goldi *ačuxa*; Oroche *ačuhame*.  
*atalivl* B. to close.  
*atam* B. I do not want.  
*atpugdō* B. a kitchen-cleaver.  
*atpuxi* B. a broom, a besom. Oroche *apuhi*.  
*atpulčan* B. to bite off.  
*atpuḡi* K. to sweep. Oroche *apuji*.  
*atyrgan* L. u. l. T. an old man. Tung. C. *atirkan*.  
*aulča* B. a forge, a stack.  
*aumulgi* B. whence.  
*auri* B. small shavings for cleaning vessels. Goldi *sauri*.  
*avaski* (*ovōski*?) B. hither. Tung. *avāski*; Oroche *ovōsl*.  
*avata* B. a black fox. Goldi and Oroche the same.  
*avun* B. L. m. l. *apu* K. a cap. Tung. *avun*; Goldi *apu*, *afu*, *avung*.  
*avuvi* K. to wash. Tung. *avrem*; Goldi *xaure*.  
*an* B. yes.

## B.

*Badran* L. m. a swamp.  
*badzik* K. *baḡik* B. early. Tung. *bad'ikar*, *badziker*; Oroche *ba-džlka*.  
*bagdarin* L. T. *bagdajin* B. L. m.

*bogdajin* L. m. l. white. Tung. *bagdarin*, *bogdama*.  
*baxaxal* B. find! *bakaji* K. finding. Tung. *bakari*; Oroche *bahaka*; Manchu *baṣa*.  
*baxaldep* L. l. *boxoldep* L. m. *boxadžep* B. good morning! Goldi *bačigafu*.  
*bai* K. gratis, free. Manchu and Goldi the same (from the Chinese *bai* G. 8556).  
*baibai* B. heavy, difficult. Oroche the same.  
*bainam* B. I hunt. fish. Tung. *boitten* he hunts; Oroche *baiči*; Goldi *botori*; Manchu *butambi*. Cf. *boitim*.  
*bajan* B. K. L. m. rich. Tung. Goldi, Manchu and Mongolian the same; Oroche *baja*.  
*bakaja* L. u. a bear. Tung. *ba-kaja*.  
*bakaldim* K. to meet. Tung. the same; Goldi *bačiuri*; Manchu *bačcilambi*.  
*baldiča* B. was born. Tung. *batdarem*; Goldi *baldžixa*; Oroche *bagdlhane*; Manchu *bandžixa*.  
*baldium* B. I sow.  
*ball* B. L. blind. Tung., Goldi and Oroche the same; Manchu *balu*. Cf. Mongolian *balai*.  
*bega* B. K. L. T. *bjega* B. L. m. *biga* L. u. moon. Tung. *bega*, *biga*; Manchu, Goldi and Oroche *bja*.  
*beja* L. u. *bijaxan* B. L. m. *bejaxan* B. L. l. *byra* L. T. a river. Tung. *bira*; Oroche *bijaka*; Goldi *bira*, *bera*; Manchu *bira*.

*bekt* K. strong. Tung. *bāki*; Manchu *bekt*. Cf. Mongolian *boxe*.  
*belgafun* B. a necklace. Cf. *bilga*.  
*bi* B. L. u. m. T. l. Tung., Goldi Oroche and Manchu the same.  
*bilga* K. *belga* B. L. l. *bjelga* l. T. throat, gorge. Tung. and Goldi *bilga*; Oroche *biga*; Manchu *bilxa*.  
*bisim* B. I live, *bisin* L. u. l. T. is, *bixōl* be, live! Tung. *bišim* Manchu, Goldi and Oroche *bi*.  
*bitxō*, *bituxō* B. a book, a letter. Oroche *bitihō*; Goldi *bitxō*; Manchu *bithe*; Mongolian *bitik*; Tur. *bitik*. Cf. Greek *pitakion* (Gabelentz, Sprachwissenschaft<sup>2</sup>, p. 264).  
*boga* B. L. l. *buge* K. L. m. heaven, weather. Tung. *buga* heaven, god; Goldi *boa* heaven; Mongolian *boḡdo* holy. Cf. old Persian *boga* God.  
*bogala* (from *boga*) B. outside abroad; Oroche and Goldi *boala*.  
*bogočau* B. unbound.  
*bogoto* K. a nut. Tung. the same Goldi *boxto*.  
*boḡgo* L. u. *boigo* L. l. *boigu* B. *byrgu* L. T. fat. Tung. *burgu*; Goldi *buggu*, *buigu*; Oroche *bogo*.  
*boxan* B. a bladder.  
*boxončau* B. reached, came before. Tung. C. *bokonam*; Oroche *bōnčui*.  
*boino* L. l. *boina* L. m. *beinge* L. T. *boingō* B. a beast. Cf. *bojun*.  
*boitim* B. to hunt, to fish. Cf. *baianam*, *bolno*, *bojun*.  
*bojūci*, *bojūji* K. to divide. Tung. *borirem*; Goldi *bore*.

*bojan* B. L. u. l. an elk. Tung., Goldi and Oroche the same.  
*bokta* B. K. hail. Goldi *boxto*, *buono*; Oroche *bono*; Manchu and Tung. *bono*.  
*bolo* B. L. u. l. K. the autumn. Tung., Goldi and Oroche the same; Manchu *bolori*.  
*bordok* L. u. *burduk* L. m. *boiduk* K. flour. meal. Tung. *burduk*; Manchu *bordokū*. Cf. Mongolian *bogorsak*; Kalmuck *bōrcok*.  
*boso*, *bosu* B. linen. Manchu and Goldi *boso*; Oroche *boso*, *busu*; Jučen *bu-su*; Mongolian *bōs*. Cf. Greek *byssos* and Hebrew *būss*.  
*bobouvi* B. a cradle. Goldi *bōboku*; Manchu *bebū* hum, lull.  
*bogdi* B. a foot, a leg. Goldi and Oroche the same; Manchu *betxe*; Jučen *bu-di-hō*.  
*bogdiği* B. on foot. Cf. *bogdi*.  
*bogdilkan* B. the foot of the table.  
*bogin* B. K. L. u. m. a master, a host. Manchu *beile* (from the old Jučen *begile*). Cf. Mongolian *bexi*; Turk *bak*, *bai* (from the Chinese *bo*, \**bek* G. 9340).  
*bölluxi* B. a trap with a mechanical bow.  
*bojō* B. body, self, man. Tung. and Goldi the same; Manchu and Mongolian *beje*.  
*bōr* K. L. m. *bōji* B. a bow. Tung. *bōri*; Oroche *bōji*; Goldi *huri*; Manchu *berī*.  
*bu* L. m. we. Tung. Goldi and Oroche the same; Manchu *be*.  
*budōm* B. I die. Tung. the same;

Manchu *budembt*; Goldi *bu-dimbē*.  
*bukačan* L. T. *bukačjan* K. *bokača* L. u. *boxačan* B. *bogačan* L. l. an island. Goldi *boacja*; Oroche *buaca*; Tung. *bukočan* a hill.  
*buksō* B. a cartilage. Goldi and Oroche the same; Manchu *buge*, *buxe*. Cf. Mongolian *bugeresun*.  
*bulōtkōl* B. (*beleči* K.) help! Tung. *bōlrum*; Goldi *bōlōcimbe*; Oroche *bōlōčihō*; Manchu *beleni* ready. Cf. Mongolian *belen*.  
*but* B. a table, a plate.  
*buvi* K. to give. Tung. *burem*; Oroche *buā*; Goldi *buru*; Manchu *bumbi*.

## L.

*čabgi* B. an anchor. Goldi *čagbi*; Oroche *čabl* (from the Gilyak *čabx*).  
*čai* B. tea. Tung. Oroche, Goldi and Manchu the same (from the Chinese *ča* G. 208).  
*čaila* B. far.  
*čajatki* K. a finger.  
*čalban* B. K. L. u. a birch. Tung. *čalban*; Oroche *čaba*; Goldi *čalba*; Manchu *čalfa* birch-bark.  
*časki* B. there, thither. Tung. K. *čaški*.  
*čengan* K. a burbot.  
*čeu* B. a shovel. Goldi *čeu*; Manchu *čoo* (from the Chinese *čiao* G. 1417).  
*čeukan* B. a bird. Tung. *čukan* a chicken.  
*čimkačan* B. a little finger.

*člvenek* K. *čōvōnok* B. a crayfish. Goldi *čōnl*.  
*člvonu* B. a Gilyak and Aino from Sakhalin.  
*čoxaun* B. a chisel. Oroche *čjuku*.  
*čoxomtō* B. a gnat.  
*čolga*, *čolgda* B. the fist. Cf. Gilyak *čvux*.  
*čojan* K. *čōja* B. a little bell.  
*čolčxi* B. a polecat (*Mustela sibirica*). Goldi *čolči*; Oroche *čokčei*.  
*čona* L. T. a chimney. Oroche *sōno*.  
*čongdoxo* B. a pit, a hole. Goldi *čongdo*.  
*čofalgi* B. entirdy. Cf. *čupal*.  
*čojin* B. K. L. u. m. green. Tung. *čōka*; Oroche *sogiha*, *solgiha*.  
*čōfōndm* B. I kiss.  
*čuxōtčau* B. to rejoice.  
*čuka* K. L. m. *čoka* L. u. grass. Tung. *čuka*. Cf. Gilyak *čokkre*.  
*čuksō* B. u boot. lace. Oroche *suksjō*.  
*čupal*, *čofal* B. all. Oroche *čupal*; Olcha and Goldi *čufal*.

## D.

*Da* B. a fathom. Tung. *darekta*; Goldi *dar*, *da*; Oroche *da* (from *darl* to measure).  
*daga* B. L. u. m. l. *daha* K. near. Tung. *daga*; Jučen *di-ha-sa*.  
*dagadun* B. beside, near.  
*dagdali* B. K. L. m. l. *dagdale* L. u. a net. Tung. Oroche and Olcha the same.  
*daji* B. a pipe. Goldi and Oroche *dai* (from the Chinese *dai* G. 10550).

*dajkōl* B. measure! Goldi *dari*. Cf. *da*.  
*daki* K. a wels, a sheat-fish. Tung. the same.  
*dalapkol* B. feed dogs with dried fishes! Oroche *dalauha*; Goldi *dalori*.  
*dalaun* B. food for dogs, dried fishes. Goldi *dalon*; Oroche *dalu*.  
*daligdi* B. savoury, *daltsi* K. sweet. Tung. *dalidi*, *dalrihi*, *dalši* savoury, sweet.  
*damga* B. tobacco. Oroche *damhu*, *damhi*; Goldi *damaxi*, *damxi*; Manchu *dambagu* (through Malayan and Chinese).  
*daptu* B. mouth, muzzle. Tung. the same; Oroche *data*; Manchu and Goldi *da*.  
*darama* L. m. T. *dajama* B. K. L. u. l. back. Tung. Goldi and Manchu *darama*.  
*daskal* B. cover! Tung. *daskal*; Oroche *dasiha*; Goldi *dasiluri*; Manchu *dasi*.  
*dauvi* K. to cross, to pass over. Tung. *davrem*; Oroche *dauha*; Goldi *dauri*; Manchu *doombi*.  
*dausun* B. *dauksun* L. u. l. *tus* L. T. salt. Tung. *davusun*; Oroche *daksu*; Goldi *dausun*; Manchu *dabsun*; Mongolian *dabusun*. Cf. Assyrian *dabtan* salt.  
*dausuruk* B. salt-box.  
*dava* B. K. L. m. l. a salmon (*Salmo lagocephalus*), Goldi and Oroche the same; Manchu *dafaša*.  
*deikiji* K. to rest, to take one's ease.

*del* B. K. L. m. l. *dyl* L. T. a head. Tung. *dil*, *dyl*, *del*; Oroche *dill*; Oroche *dyll*; Goldi *dzill*.  
*delača* L. m. T. sun. Tung. *dllaca*.  
*deputto* B. a feather. Tung. *daktila*, *detla*.  
*digin* K. L. *digin*, *dujin* B. four. Tung. *digin*; Manchu and Goldi *duin*.  
*dičoxöl* B. hide! Tung. *dykaču*.  
*dijam* B. K. thick. Tung. *diram*; Goldi *d'erame*; Manchu *dziramn*.  
*dijon* B. an anvil. Goldi *dtrö*; Oroche and Oroche *dörösu*; Manchu *džerin*.  
*dilkön* B. K. L. T. *dirkön* L. u. l. a fly. Tung. *dilkön*.  
*dodoxon* B. a vessel of birch-bark. Oroche *dodoho*.  
*dodun* K. in. Tung. *doll*.  
*dodunauxol* B. put in!  
*dokolok* L. u. *doxolok* B. lame. Tung. *dokolok*; Manchu *doxolon*; Goldi *doxolo*; Oroche *dölohi*. Cf. Mongolian *doğolang*.  
*dokoloti* K. to limp. Tung. *dokolot'im*.  
*dokton* B. K. a stocking. Tung. the same; Goldi and Oroche *dokto*.  
*dolboni* L. u. *dolbo* B. K. L. T. a night. Tung. *dolboni*; Goldi *dolbo*; Manchu *dobori*; Oroche *dobo*.  
*doldel* K. to hear, *doldičau* B. heard. Tung. *doldim*; Goldi *doldixa*; Manchu *dondziša*.  
*dolgou* L. u. *dolgu* L. m. middle finger.  
*dolln* B. a middle. Tung. the same; Goldi *dola*; Manchu *dolo* in.  
*dolindulin* B. half-and-half.

*dollindun* B. a half.  
*dolkohon* B. étagère. Tung. *dolkön*.  
*dongotojl* K. to freeze. Tung. *dongotori*.  
*dögbököl* B. open! Goldi *dögbölu*.  
*dögi* K. a duck, a bird. Tung. *dägi*.  
*dögötö* B. L. u. *dögöl* B. L. l. *dehel* K. *derer* L. m. *dere* L. T. a face. Tung. *dörö*; Goldi *döröl*; Manchu *dere*; Oroche *dögni*.  
*döhtkejl* K. *döiglen* B. to fly. Tung. *doxiktödžeren*, *däkdäm*; Goldi *dökäöči*; Manchu *dejembil*.  
*dölemak* K. a fight.  
*dölmatin* K. to fight.  
*dömgén* B. to itch.  
*döngisen* B. to work.  
*döngsö* B. a balance. Goldi and Oroche the same; Manchu *dengse* (from the Chinese *döng-dzy* G. 10878 and 12317).  
*döngsölouvi* B. to weigh.  
*dörö* B. a table. Goldi and Oroche the same; Manchu *dere*.  
*dönxada* B. to be angry.  
*dounöktö* B. a mushroom.  
*dövöxi* B. backside.  
*dudaun* L. l. the rod of a shaman.  
*dui* L. u. l. a cradle.  
*dujl* B. Sakhalin. Oroche *dui*.  
*duki* K. to write. Tung. *dukutem*.  
*dukioun* K. a letter. Tung. *dukum*.  
*duvai* B. wood.

## Dz.

*Dzedangi* K. *d'adany* L. m. poor. Tung. *džadangy*; Manchu *jadaxän*; Oroche *jadaha* tired; Goldi *jadari* tire.

*džek* K. always. Goldi *džek* ready; Oroche *džjök*.  
*džigden* K. to burn. Tung. C. *džagdäm*; Goldi *džögd*.  
*džjalgaji* K. to abuse, to insult. Tung. *džargari*.  
*džjuaigdi* K. sour. Goldi *džojersi*.  
*džončai* K. to remember. Tung. *džongčirem*; Goldi *džonguri*; Manchu *džondombi*.  
*džullö* K. before. Tung. C. *džulä*; Goldi *džulö*; Manchu *džuleri*.  
*džuldzixan* B. a chain. Goldi *d'ušd'i*; Oroche *d'ugd'iha*.

## Dž.

*Džabgo* L. m. n. *džapko* L. u. *čapka*, *džogbo* B. a harpoon, a lance. Goldi *džogbo*; Oroche *džjubo*. Cf. Gilyak *čak*.  
*džabdan* B. a viper, a coluber. Oroche *džjabda*; Goldi *džabda*; Manchu *džabdžan*.  
*džagda* L. u. *džagdi* K. a fir-tree. Tung. and Goldi *džagda*; Manchu *džagdan*.  
*džainin* B. tenth.  
*džajaxal* B. hide, conceal! Oroche *džajaha*; Tung. C. *džajam* I hide.  
*džakon* L. u. an angle, a corner.  
*džaluköl* B. fill! Manchu *džalu*.  
*džalum* B. *džjalum* K. full. Tung. *džalum*; Goldi *džalum*; Oroche *džjalum*; Manchu *džalu*.  
*džangin* B. a master, a superior. Manchu *džangin* (from the Chinese *džiang-gün* G. 1212 and 3276).

*džapka* B. time.  
*džapkun* L. u. *džapkon* B. *džako* L. m. *d'apkun* L. T. K. eight; *džapkinin* B. eighth. Tung. *džapkun*; Goldi *džakpun*; Oroche *džjapu*; Manchu *džakün*.  
*džan*, *džoan* B. *džjan* K. *d'an* L. u. l. T. ten. Tung. *džän*, *džuan*; Oroche *džja*; Goldi *džuan*; Manchu *džüwan*.  
*džavaxal* B. take! Oroche *džjavaha*; Goldi *džafaru*; Manchu *džafa*.  
*džavansiru* B. to yawn. Goldi *džavansiuri*.  
*džexa* B. L. l. money. Oroche the same; Goldi *džixa*, *džaxa*; Manchu *džiša*.  
*džeromin* L. u. an otter.  
*džiakta* B. the Chinese millet, grits, peeled grain. Oroche the same; Goldi *džektö*.  
*džikön* B. to crumb.  
*džo* B. *džo* K. a house. Tung. and Oroche *džu*; Goldi *džö*, *džog*.  
*džo* K. milt. Tung. the same.  
*džoboi* L. u. l. *džabat* B. poor. Goldi *džogboi*, *džoboi*; Oroche *džoboi*.  
*džolo* B. L. a stone. Tung. Oroche and Goldi the same.  
*džolodau* B. to throw, to cast.  
*džoromin* L. T. *džojomin* L. m. *džojoxos* L. u. *džojovos* a thief. Tung. *džaromyn*; Oroche *džjomičnē*.  
*džoromiča* L. T. *džojomiča* B. L. u. *džoromiča* K. stole. Tung. C. *džorokom*; Oroche *džjomičime*.

*džogdō* B. L. *dzegde* K. it burns. Oroche *džogdō*; Goldi *džogdi*; Tung. C. *džagdām*.  
*džopxōl* B. *džopkol* L. u. m. l. *d'epkol* L. T. eat! Tung. *džepkol*; Goldi *džöpčī*.  
*džuga* L. l. *džjuga* L. m. *džoga* L. u. *džova* B. *džjuva* K. *dugani* L. T. a summer. Tung. *džugani*; Goldi *džua*; Oroche *džjua*; Manchu *džuwari*.  
*džuxō* L. l. *džuxōn* B. *džuke* K. *džukō* L. u. ice. Tung. and Goldi *džukō*; Oroche *džjukō*; Manchu *džuke*.  
*džuin dōgdō* B. the left side.  
*džukin* L. T. an otter. Oroche *d'uku*.  
*džulōski* B. forwards. Tung. C. *džulāski*; Goldi and Jučen *džulō*; Oroche *džjullō*.  
*džur* L. m. *d'ur* L. T. *džul* B. L. l. *d'ul* L. u. K. two. Tung. *džuru*, *džur*, *d'ur*; Goldi *džur*; Manchu *džuru*, *džuwe*.

## D'

*D'a* B. cheap. Manchu and Goldi *dža* (from the Chinese *džian* G. 1589).  
*d'ajad'an* B. a spindle.  
*d'ikto* B. the bilberry. Oroche the same.  
*d'imajin* B. a guest. Oroche *d'ima-hamō*.

## L

*Edet* K. young.  
*egdeun* L. u. l. *egdevun* B. *igdiun* L. T. a comb. Tung. *igdivun*;

Manchu *idzifun*; Oroche *igdu*; Goldi *sldžefu*.  
*egdičau* B. combed.  
*exan* B. a cow. Goldi the same; Oroche *ihā*; Manchu *ižan*.  
*ejl (ōji?)* K. to breathe. Tung C. *ärtm*.  
*eksinim* B. I sneeze. Tung C. *aksinim*; Manchu *jacixjambi*; Goldi *jaxsose*; Oroche *jaksunei*.  
*ekun* L. T. *ekon* L. u. *exun* B. L. l. what. Tung. C. *ekun*, *tkun*.  
*elaksa* B. bast, bark. Tung. *ilākša*; Oroche *ilaksa*; Manchu *eldexe*.  
*elan* B. L. *ilan* L. T. K. three. Tung. *ilan*, *elan*; Manchu *ilan*; Goldi *elan*; Oroche *ila*.  
*elbu* B. L. u. *ōla* K. charcoal. Tung. *ela*, *elda*; Goldi *sjalta*, *xjalta*, *jalbi*; Oroche *jala*, *ijakta*.  
*elčaxačl* B. twist! Tung. *ilčalalal*; Oroche *ilčaha*.  
*elitčan* L. u. *iliktan* L. T. *ilitčl* K. to stand. Tung. *iličam*; Goldi *eleguri*; Manchu *ilimbi*.  
*elkambienin* B. a Negidal.  
*elkun* K. a salmon (*Salmo lagocephalus*).  
*emana* B. L. u. l. *emanna* K. *imani* L. m. *emanda* L. T. snow. Tung. *imandra*, *emandra*; Goldi *ximana*; Oroche *imasa*.  
*emiske* K. suddenly.  
*enakin* L. u. *enaxi* L. l. *nina* L. m. *ina* L. T. *ngenaxin*, *nginaxin* B. a dog. Tung. *ninakin*; Oroche *inakin*; Goldi *inda*; Manchu *indaxān*. Cf. Japanese *inu*.  
*engčaxal* B. steer, pilot!

*engčaji bōjo* B. a steersman. Oroche *inkičamdy*.  
*engesi* K. strong.  
*engukte* K. a bow.  
*enpakta* B. wool. Tung. *ingakta*; Oroche *injakta*; Goldi *xingakta*, *sinakta*.  
*esa* B. L. T. *esal* L. l. *eza* L. m. *esja* L. u. *eša* K. an eye. Tung. *eša*, *isal*; Oroche *isa*; Goldi *ngasar*, *nasal*; Manchu *jasa*.  
*esemi* B. I drive to, pass on. Tung. *isim*; Oroche *isihamē*; Goldi *isimbe*; Manchu *isimbi*.  
*esma* B. a larch-tree. Manchu and Oroche *isi*; Goldi *sisi*.  
*eda* B. why.

## G

*Ga* B. well, now then! Goldi and Oroche the same.  
*gadam* B. L. u. I take, buy. Tung. *gadam*; Oroche *gadi*; Goldi *gadzi*.  
*gadianin* B. a buyer.  
*gaja* B. K. *araka* L. m. a twig. Tung. *gara*, *garakan*; Goldi *gara*; Manchu *garğan*.  
*gaki* L. u. *gaxi* B. a crow. Goldi and Oroche *gaki*; Olcha *gaji* Manchu *gaxa*.  
*gala* B. farther.  
*gan* B. steel. Oroche *ga*; Goldi *gang*; Manchu *gangan* (from the Chinese *gang* G. 5903).  
*gandy* L. m. a fire-steel.  
*gaoli* B. the Korean. Goldi the same (from the Chinese *gao-li*, G. 5927 and 6911).  
*gasin* B. L. l. T. a village. Goldi

*gasa*, *gasan*; Oroche *gasa*; Manchu *gasan*.  
*gatpant* B. to shoot with a bow. Tung. *garpame*; Goldi *garpai*; Oroche *hapal*; Manchu *gab-tambi*. Cf. Mongol *žarbuxu*.  
*gaun* B. a stick. Oroche *gau*.  
*gāxan* B. the chin.  
*ge* K. other, second. Tung. the same; Goldi *goji*; Manchu *gūwa*.  
*geda*, *gida* B. a spear, a lance. Tung., Manchu, Goldi and Oroche *gida* (probably from the Chinese *dzia*, \**giat* G. 1171).  
*gedalavi* B. *gidalauri* L. T. *gedadži* *gedalavi* B. to kill with a lance.  
*gedemuk* L. m. *gödömu* L. T. neck. Tung. Okhotsk *gedemyk*.  
*gegin* L. l. copper. Tung. *gögin*; Goldi *geong*; Manchu *giowan*.  
*geiköl* B. a curved knife for cutting out.  
*geikōn* B. to cut out.  
*gekan* L. u. l. T. *gexan* B. a jaw. Oroche *giaka*.  
*gelesimu* B. cold water. Oroche *gičisimu*.  
*geokse* B. L. l. a seal.  
*geol* B. *gevul* K. an oar, a rudder. Oroche *geoli*; Goldi *gjaol*.  
*geulibi* B. row!  
*geulimdi* B. a rower. Oroche the same.  
*gev* K. a friend; *gevi* B. a brother.  
*gilaxa* B. a Gilyak from Amoor.  
*gilepun* L. u. *gilafun* L. l. *bilapun* L. T. a bracelet. Tung. *gilaptun*; Oroche *gilaptu*; Goldi *geleſto*.  
*giri* K. a shore, a coast. Goldi *kira*, *kera*.



*gisioun* L. T. the rod of a shaman.  
*gohofl* K. to bark. Tung. *gogom*,  
*gohom*, *gooml*; Manchu *gūwambi*.  
*goxo* B. a hook for the kettle.  
 Oroche *goko*; Goldi *goxo*;  
 Manchu *gōxon*. Cf. *xōxō*.  
*goigakta*, *goidzakta* B. *guigakta*  
 K. *goigexta* L. I. *gargaxta* L.  
 u. *gurgaxta* L. T. *gurgakta* L.  
 m. beard, moustache. Tung.  
*gurgakta*; Oroche *gugaxta*, *gu-*  
*dzakta*; Goldi *gugakta*, *bu-*  
*džaxta*.  
*gojo* B. far. Tung. and Goldi *goro*;  
 Manchu *goro*; Oroche *goo*.  
*gojovu* B. is it far? Oroche *goono*.  
*gojopti* K. old. Tung. *goroptē*;  
 Oroche *goopti*; Goldi *goropči*.  
*goldix* B. a Goldi.  
*golu* B. a small stock, trunk, log.  
 Goldi *golo*; Oroche *golo*.  
*goraktavo* L. u. *guraktor* L. m.  
*korakta* L. T. a palate.  
*gölbī* B. L. I. *görbī* L. T. a name.  
 Tung. *gerbu*, *görbī*; Goldi *görbu*;  
 Olcha *gölbū*; Oroche *göbu*, *göbi*;  
 Manchu *gebu*.  
*gölöji* K. to beg. Tung. C. *gälām*.  
*gölöktöxl* B. seek, search! Tung.  
 C. *gälaktām*; Oroche *gölöktöhö*;  
 Goldi *gölögurl*.  
*göngl* B. an earthenware jar.  
*gösö*, *gese* B. together. Oroche,  
 Olcha and Goldi *gösö*; Manchu  
*gese* (from the Chinese *gō-dzy*  
 G. 6025 and 12365).  
*gudzjai* K. beautiful, handsome.  
*gugda* K. *gogda* B. high. Tung.  
 Goldi and Oroche *gugda*.  
*guncäu* B. spoke, *guxöl* B. speak!

*gunejl*, *hunejl* K. to speak. Tung.  
*gunem*, *gunim*; Goldi *undambe*,  
*undi*; Manchu *xendumbi*.  
*guslxan* B. *gusikan* L. u. *guzikan*  
 L. T. a fish-hawk (*Haliaetus*  
*albicilla*). Tung. *gusikan*, *guš*;  
 Goldi *gust*.

## H.

*Hačau* B. a vessel from birch-bark.  
 Goldi *pāča*.  
*hagdun* B. *xagdun* L. I. a house.  
 Goldi *xagdu*, Oroche *akdu*.  
*hahon*, *hohon* B. a leather bag.  
 Goldi *xuku*.  
*hajučan bi* B. I spoiled. Oroche  
*hajuhumē*.  
*haki* B. sole of the foot. Oroche  
*xakdihi*.  
*haktani* B. a shirt.  
*haktasi* B. K. warm. Oroche  
*haktasē*; Goldi *pokčisi*.  
*hanga* B. *xanga* L. u. m. I. *anga*  
 L. T. a palm, flat of the hand.  
 Tung. and Oroche *xanga*; Goldi  
*pjainga*; Manchu *šalangū*. Cf.  
 Mongolian *alağa*.  
*hapsivl* B. to complain, *hapsičau*  
 B. complained. Oroche *hapsi-*  
*mači*; Goldi *xapsi*; Manchu  
*šabsambi*.  
*hargo* B. a shrine. Goldi *xorogo*.  
*hata* B. *xato* L. I. oil.  
*hato* K. *xato* L. u. the bald part  
 of the head. Oroche *hoto*; Goldi  
*xoto*; Manchu *šotc*.  
*hatau* B. bald-headed. Oroche  
*hotoņe*.  
*hausan* B. paper. Oroche *hausā*;  
 Goldi *xausā*; Manchu *šoošan*.

*hauköl* B. add, put to! Tung. *xáwkol*.  
*hirki* B. a hazel-grouse. Goldi the  
 same; Tung. *hirukl*.  
*htgačau* B. a hawk. Oroche *giočo*;  
 Goldi *piču*.  
*hogda* B. K. a saw. Oroche *xu*;  
 Tung. *xuven*.  
*hol* B. a hearth, a fire-place.  
*holičen* B. to warm. Oroche *xuliči*.  
*honat*. B.L.m. *xonadiu* L. u. *unadin*  
 L. m. a sister, *gunatkan* L. m.  
 a daughter. Oroche *xunadi*;  
 Olcha *pondadi*; Goldi *pondadzu*;  
 Tung. *hunat* and Okhotsk *xunád'*,  
 a daughter.  
*hongnihol*, *hongnisixöl* B. cut!  
 Oroche *xongniha*.  
*hongto* B. other. Tung. *xungtu*;  
 Oroche *hongto*, *hungto*.  
*hontaxa* B. hemp. Goldi *xontaxa*;  
 Manchu *šunta*; Oroche *onokto*.  
*hotaxan* B. *xataxan* L. u. I. a bag  
 from fish-skin. Oroche *xutaha*;  
 Goldi *potača*. Cf. *kapturga*.  
*höigilö* B. below, beneath. Tung.  
*hārgtla*; Oroche *xögilö*; Goldi  
*xödžilö*; Manchu *fedzile*.  
*höikt* B. a small girdle.  
*höldagdžan* B. a cross-fox.  
*hömun* E. K. lips. Tung. *hömun*,  
*ömun*; Oroche *xömu*; Goldi *pömu*;  
 Manchu *femen*.  
*xöngön* B. L. u. I. *öngön* L. T. a  
 knee. Tung. *hängän*; Goldi  
*pöingö*; Olcha *pönö*.  
*höšö* B. a word. Goldi *xösö*; Manchu  
*xese* command.  
*hugtaxal* B. lie! *xuklam* L. u.  
*uklam* L. T. I lie. Tung. *huglam*,  
*xukuladem*.

*huxixöl* B. embowel, eviscerate!  
*huptöuvi* B. to embowel.  
*huxin* B. bowels, entrails.  
*hujuköl* B. *ujuköl* L. I. cook! Tung.  
*hujum*; Oroche *xujuči*; Goldi  
*pujurū*; Manchu *fujembi*.  
*hukši* B. *xukši* L. u. I. *ukse* L. m.  
 T. a swan. Tung. *ukšl*; Goldi and  
 Oroche *kuku*. Cf. Gilyak *kykkyk*.  
*hulim* B. I go, *hulköl* B. go! Goldi  
*pulsi*.  
*hulö* B. useless.  
*hulöxö* B. more, abundant. Tung.  
*xuluk*; Goldi *pulö*, *pulöxö*;  
 Manchu *fulu*. Cf. Mongolian  
*ilegü*.  
*hundčila* B. a lynx.  
*hungö* B. a whirlwind.  
*hungtungtö* B. a difference.  
*hupön* B. *xupen* L. I. a thread.  
 Goldi *kupö*, *kufö*; Oroche *xupö*.  
*hutö*, *hute* B. a child, a son. Tung.  
*xutu*; Oroche *hitö*; Goldi *piktö*.  
*hutöxön* (from *hutö*) B. a doll, a  
 puppet.  
*hün* B. smell, odor. Oroche *hungkö*;  
 Goldi *pungku*; Manchu *funghu*.

## X.

*Xadža* B. the scissors. Goldi *xadžal*,  
*xadža*; Oroche *xadžja*; Manchu  
*šasaša*. Cf. Mongolian *šaiči*.  
*xakin* K. liver. Tung. *hakin*; Goldi  
*xaki*; Manchu *fašan*.  
*xala* B. a tribe. Goldi and Oroche  
*xala*; Manchu *šala*.  
*xalgan* B. L. m. *algan* L. T. a  
 foot. Tung. *xalgan*, *algan*; Goldi  
*palga*.

*aluka* L. u. l. *halka* B. *alka* L. T. a hammer. Tung. *aluka*; Oroche *xaluka*; Goldi *palua*; Manchu *folgo*, *folxo*. Cf. Mongolian *aluxa*.  
*omun* L. u. *omuk* L. m. a nest. Tung. *omokin*, *omok*; Goldi and Olcha *omo*.  
*hangu* B. *hangu* K. a crucian, carp. Goldi, Olcha and Oroche *xangu*.  
*karci* L. m. *karci* L. u. T. probably the Russian *харчи* money.  
*ovamu* L. m. a workman.  
*ogdegei* K. to tear. Tung. Okhotsk *xekaterrem*.  
*oesaki* L. u. a shoulder-blade. Oroche *xizjaki*; Olcha *pisa*; Manchu *fisa*.  
*xihji* K. to rub, grind. Tung. *xihiri*.  
*xinaji* K. to bring. Tung. *xinari*.  
*xodam* L. u. *hodam* l. sell. Oroche and Goldi *xodasi*; Manchu *xadašambi*.  
*xoisso* K. foam, scum. Tung. *kohun*; Goldi *xojeksa*; Mongolian *xo(ge)sun*.  
*xojogon* L. u. *kurjugun* L. m. a thumb. Tung. *urugun*; Oroche *xongo*; Goldi *pāra*; Manchu *ferxe*. Cf. Mongolian *erexei* a thumb, *xurugun* a finger.  
*xojoki* L. u. *hojoxi* B. *xojoxi* L. l. *oroki* L. T. *ojokin* L. m. a woodcock. Tung. *horoki*, *oroki*; Oroche *xooki*; Goldi *poro*; Manchu *xorki*. Cf. Mongolian *xoro*.  
*xolā* B. L. u. *xolo* L. l. *uluta* L. T. a cover. Tung. *xulla*, *hālda*; Oroche *hukta*; Olcha *pulta*.

*xonaxan* L. l. *onakan* L. u. *unakan* L. m. a finger. Tung. *hunakan*, *unakan*; Oroche *unaga*.  
*xojō* B. K. L. u. a forehead. Goldi *pōjo*.  
*xōku* K. heat. Tung. *hōku*; Goldi *pōku*, *hōkuli*.  
*xōkusi* K. *hōkugdi* B. hot. Oroche *hōkusi*; Goldi *pōkusi*.  
*xōno* L. l. ashes.  
*xōptō* L. l. *kepti* B. the scissors. Tung. *kipti*.  
*xōxō* K. a hook. Cf. *goxo*.  
*xufen*, *ujan* K. a forest, wood.  
*xujō*, *hujō* B. *ujō* K. a wound. Tung. *ujā*, *xujō*; Oroche *hyjō*; Goldi *pujō*; Manchu *feje*.  
*xulajin* K. *xolajin* L. u. l. *holajin* B. *kulajin* L. m. *ularin* L. T. red. Tung. *ularin*, *kularin*, *xolarin*; Oroche *xololigi*; Manchu *fulaxan*. Cf. Mongolian *ula(g)an*.  
*xulaptan* K. *hulōptōn*, *haluptan* B. ashes, soot. Tung. C. *hulāftān*; Oroche *xulōptō*; Goldi *puñōktōn*; Manchu *fulengi*.  
*xuldan* K. an asp. Tung. *holo*, *hologdan*, *xuldan*; Oroche *xulu*; Goldi *polo*; Manchu *fulxa*. Cf. Mongolian *uljasun*.  
*xuvi* K. to blow. Tung. *hāwum*; Oroche *xua*; Goldi *pūrl*; Manchu *fulgjembi*. Cf. Mongolian *ūljexū*.

## I.

*iān* L. u. l. *iā* L. m. *iān* B. an elbow. Tung. *iān*; Oroche *iāo*; Goldi *xuiā*.

*iāxōl* B. look, see! Tung. *iāam*, *ltem*; Oroche *iāohō*; Goldi *iāoru*.  
*iāxun* B. a looking-glass. Goldi *iāoku* a telescope.  
*iāekant* K. to show. Tung. *iāekuanari*.  
*idajisi* K. bitter. Tung. *idarisi*, *idarépču*.  
*idu* B. where. Tung. the same; Oroche *ido*; Goldi *xaidu*.  
*igō* B. *idgo* L. u. brains. Tung. *irgō*; Goldi *igō*; Olcha *idžō*.  
*igōn* B. a brook, rivulet.  
*ixā*, *ixō* B. a kettle, a hearth. Tung. *ika*, *igo*; Oroche *iko*.  
*ixin* B. new. Oroche *ikōhi*; Manchu *lče*.  
*ixōgdōčivl* B. to sob. Oroche *ikōgdōči*.  
*ixōrō* B. a candle, a lamp. Goldi and Oroche the same.  
*ijakta* K. a larch-tree. Tung. *irāktā*, *irakta*.  
*ijēhe* K. *ida* B. a file. Tung. *irege*, *irāgdā*; Goldi *strā*.  
*ijgi* K. *lgi* B. a tail. Tung. *irgi*; Oroche *igi*.  
*ijl* K. to come. Tung. and Goldi *iri*; Jučen *l-lō*. Cf. Mongolian *irexū*.  
*ijō* B. L. u. T. a horn. Tung. and Oroche the same; Goldi *xujō*; Manchu *uixē*.  
*ikaji* K. to sing. Tung. *ikari*; Oroche *ikai*.  
*ikan* L. u. T. *ixan* B. L. l. a song.  
*ikōji* K. L. u. *ixōji* B. L. l. *ikōri* L. m. T. a bone. Tung. *ikōri*.  
*iktejevi* K. to freeze. Tung. *iktereuvi*.  
*iktō* B. K. L. l. a tooth. Tung. and Oroche the same; Goldi *xuktō*.  
*illi* K. to rise. Tung. *illm*; Oroche *ilisi*; Manchu *ilimbi*.  
*ilidačupal* B. everywhere. Oroche *ivadačupal*. Cf. *čupal*.  
*ilukta* K. unripe, immature.  
*imanu* K. a button. Tung. *imandžu*.  
*inak* K. a cow.  
*ingi* K. *inni* L. *inpi* B. a tongue. Tung. *ingi*.  
*ingin* B. frost, cold. Tung. *ingin*.  
*ingōktō* B. a bird-cherry (*Prunus padus*). Tung. and Oroche the same.  
*inikin* K. *lnei* B. living, alive. Tung. *inikin*; Oroche *inihi*.  
*inmō* B. K. L. l. a needle. Tung. *inma*, *inmo*, *ilmo*; Goldi *xurmō*; Manchu *ulme*.  
*immōsix* B. a needle-case from fish-skin. Oroche *immōsigi*.  
*inōjōn* B. it dawns.  
*inōngi* B. K. *inengi* B. a day; *inōngdu* B. to-day; *ingōn* B. by day. Tung. *ināngt*; Manchu *inengi*; Goldi *ini*.  
*inōxōl* B. laugh! Tung. *ināktām*; Goldi *inōkturi*; Manchu *indžembi*. Cf. Mongolian *ine(g)exū*.  
*iras* K. clean. Tung. the same.  
*irastaji* K. to clean. Tung. *irastari*.  
*irxin* B. gums; *irxi* L. l. a palate. Oroche and Olcha *irxi*; Goldi *ilxi* gums.  
*isen* L. m. moss.  
*isečel* B. to vomit. Oroche *isei*.  
*itōxōl* B. blow!

**Jadan** L. l. a wild boar.  
**jakčipkin** B. a key. Goldi *jakčio*  
 a hook. Cf. *josoloxöl*.  
**Jegin** K. L. *ljegin* B. *d'ugin* L. m.  
 nine. Tung. *jagin*, *jegln*; Goldi  
 and Oroche *xuju*; Manchu *ujun*.  
**jošan** B. wadding. Goldi *joxa*;  
 Oroche *juxa*; Manchu *jošan*.  
**joxo** B. a Yakut. Tung., Oroche  
 and Goldi *joko*.  
**josoloxöl** B. shut, lock! Manchu  
*jooselambi*, *jačsilambi* (*joose*,  
 a key, from the Chinese *jao-si*,  
 \**jak-č'i* G. 12961 and 9941).  
**jujan** K. go out.

## K.

**Kačixan** B. a young dog. Tung.  
*kačikan*.  
**kačitu** B. the name of a fish.  
 Goldi and Oroche *kačjakta*.  
**kada** K. a rock. Tung. *kadar*;  
 Goldi *kadar*; Oroche *hada*;  
 Manchu *xada*.  
**kajur** B. a driver for the sledge  
 drawn by dogs. Oroche the same.  
**kalbu** K. a girdle. Tung. the same.  
**kallm** B. the whale. Goldi *kalima*;  
 Oroche *kalema*; Manchu *kalimu*.  
**kaltaka** K. a half. Tung. the same;  
 Goldi *kalta*; Manchu *xontoxo*.  
**kambo** B. *kamjan* L. l. a spoon.  
 Tung. and Goldi *kombo*; Gilyak  
*komb*.  
**kamnun** B. fish-glue. Tung. the  
 same; Oroche *kamnu*; Goldi  
*hamdu*; Manchu *amdun*.

**kapjajl** K. to praise.  
**kaptagun** K. a plank. Tung. *kaptaga*;  
 Oroche *kapagei*; Goldi *kapasu*.  
**kapturga** L. m. a bag. Mongolian  
*xabtarğa*, *xabtağan*. Cf. *hotaxan*.  
**kauri** L. m. *kaurixi* B. a stopper  
 for the sledge. Goldi and Oroche  
*kauri*, *kaurihi*; Gilyak *kaur*.  
**keigen** K. a family. Tung. *kergen*.  
**keja** B. the flint.  
**keltatin** B. brilliant, bright.  
**kixaxal** B. pipe! Tung. *kitkam*;  
 Oroche *tiroči*.  
**kija** K. small, little. Tung. *kira*.  
**kiki** K. to bite. Tung. *kikri*.  
**kilöl** B. a Tungus. Goldi *kiör*,  
*kirol*; Oroche *kiro*; Manchu *kiler*;  
 Gilyak *kil*.  
**kinna** L. u. l. *keņa* L. T. a snow-  
 shoe.  
**koxolo** B. a glove. Tung. *kokoldo*,  
*kokollo*.  
**kojiča** B. L. u. l. *korika* L. T. a  
 wall. Tung. *korigan*. Cf. Mon-  
 golian *xürje*.  
**kokčan** B. L. T. a hoof. Tung. the  
 same.  
**kolan** B. a chimney. Goldi *kola*;  
 Manchu *xātan*.  
**koldaji** K. to drink.  
**kolimusi** K. to be thirsty.  
**komaka** L. u. a stag. Oroche and  
 Goldi the same.  
**komboxi** B. a spoke-bone.  
**komtan** B. L. u. l. a cover. Oroche  
*kumta*.  
**komtaxan** B. a box, a basket.  
**komuiji** K. to gather.  
**kondzoxon** B. a small vessel.  
 Oroche *kondzjo*.

**kongaxan** B. *koakan* L. u. *kuakan*  
 L. m. *koaxan* L. l. a boy. Tung.  
*kongakan*, *kungakan*, *kuakan*.  
**kongdoxo** B. *kunduku* K. L. m. a  
 sturgeon. Oroche *kongdoho*;  
 Olcha *kongdo*; Goldi *kongoro*;  
 Tung. *kunduku*.  
**kongnojın** B. L. l. *komnojın* L. u.  
*kongnorin* L. T. black. Tung.  
*kongnorin*.  
**kongo** B. deaf. Tung. and Goldi  
 the same.  
**koni** B. a hearth.  
**kopxin** B. the gills.  
**kota** L. u. *kuta* L. m. a seal.  
 Oroche *hata*.  
**kota** L. l. *kuta* L. T. a marsh.  
**kotil** B. a sail. Goldi *kotoli*, *kutuli*;  
 Oroche *kutuli*; Manchu *kotoli*.  
**koto** K. L. a knife. Tung. the same;  
 Goldi *kučö*; Oroche *kučihö*;  
 Manchu *xuwesi*. Cf. Mongolian  
*xituğa*, *xutağa*.  
**köku** B. a cuckoo. Goldi and Oroche  
 the same; Tung. *kukin*; Manchu  
*kekuxe*.  
**költölkan** B. a northern glutton  
 (*Gulo borealis*). Tung. *käldäfski*.  
**köndöxö** B. L. l. a shoulder-blade.  
 Okhotsk Tung. *kyndyt*.  
**kösi** B. fortune, happiness. Goldi  
 and Oroche the same; Manchu  
*kesi*. Cf. Mongolian *xesik*.  
**köskö** B. a cat. Olcha and Oroche  
 the same; Goldi *köksö*; Manchu  
*kesike* (from the Russian *кошка*).  
**kötixin** B. *kötikin* K. a carp. Tung.  
*kötikin*; Goldi *köči*.  
**kökü** B. bad, malicious, angry.

**kulcjan** K. *kolcan* B. a pike (fish).  
 Oroche *kučö*; Goldi *gučjön*.  
**kuigö** B. the bellows. Tung. *kurgo*;  
 Oroche *kugö*; Goldi *kuögö*.  
**kulikan** K. a beetle, a worm. Tung.  
 the same.  
**kuma** L. m. the fat of the seal.  
**kumkö** K. L. *kumpkö* B. a louse.  
 Tung. *kumko*, *kumke*; Oroche  
*kumuhö*, *kumuö*.  
**kurgako** L. u. *korčax* L. T. *kort'ak*  
 L. m. a tomb, a grave.  
**kuri** B. grey. Oroche and Goldi  
 the same.  
**kuseja** L. m. a god.  
**kusun** B. strength. Oroche and  
 Goldi the same; Manchu *xusun*.  
 Cf. Mongolian *xüsün*.

## L.

**Labganam** B. adhesive, glutinous.  
**lala** B. groats. Manchu, Goldi and  
 Oroche the same.  
**lam** B. K. L. *nam* B. a sea. Tung.  
*namu*, *lamu*, *lam*; Manchu, Goldi  
 and Oroche *namu*.  
**lambuenin** B. an Orok from  
 Sakhalin.  
**laud'i** B. L. l. a workman. Goldi  
*laodzin*; Oroche *laudzje*.  
**lauköl** B. bark! Manchu *loombi*.  
**laukta** B. reindeer-lichen. Tung.  
*lavékta*, *labykta*; Oroche *laukta*.  
**lepulte** B. to let through.  
**lipkučau** B. closed. Tung. *lipkim*;  
 Oroche *lipixame*; Goldi *lipki*.  
**ljabčakal** K. to be thirsty.  
**ljagiji** K. abuse, insult. Tung. *lja-  
 giri*.

*loxon* B. a sword. Manchu *loxo*.  
*loxtoxo* L. l. a hole.  
*loki* L. m. to cook.  
*lokofi* K. to hang up. Tung. *lokori*;  
 Oroche *lohoho*; Goldi *lokouri*;  
 Manchu *lakjambi*.  
*longo* B. a bore, a drill. Oroche  
*longo*; Gilyak *lung*.  
*longoxo* B. to turn, to twist.  
*loča* B. a Russian. Tung. and  
 Oroche *luča*; Goldi and Man-  
 chu *loča*.  
*luxi* B. an arrow. Tung. and Oro-  
 che *luki*; Manchu *luxu*. Cf. Yu-  
 kagir *lokil*; Gilyak *lux* an arrow-  
 head.

## M.

*Ma* B. take it, here! Manchu, Goldi  
 and Olcha the same; likewise  
 Mongolian and Turkish.  
*malantgdi* B. to lament. Tung *ma-  
 lánem*.  
*malxan, malaxon* B. much, many.  
 Goldi *molxó*. Cf. Gilyak *malho*,  
*molgo*.  
*mangu* B. L. T. *mamgun* B. *mam-  
 mu* L. u. l. a river, Amoor.  
 Goldi *mangu, mangbu*; Olcha  
*mangu*.  
*manaukal* B. finish, end, stay!  
 Tung. *manaren*; Oroche *mana-  
 dha*; Goldi *mapexa*; Olcha *ma-  
 nixa*; Manchu *manambi*.  
*mandzu* B. a Chinaman, a Manchu.  
 Olcha the same.  
*manga* B. *mangasi* K. *magdi* B.  
 strong, hard, heavy, dear. Tung.,  
 Oroche and Goldi the same;

Manchu *manga*. Cf. Gilyak *man-  
 ga, maga*.  
*manma* K. a trout. Tung. the same.  
*masamkalan* L. m. to pour out.  
*masi* B. strong. Goldi, Olcha and  
 Oroche the same; Manchu *ma-  
 silambi* to exert, strain.  
*maugadin* B. a storm.  
*meigeijl* K. sad, sorrowful. Tung.  
*mörgöri*.  
*mengan* B. L. l. a thousand. Man-  
 chu and Mongolian *mingan*;  
 Turkish *ming*.  
*meo* B. a town (particularly Niko-  
 layevsk). Oroche *meu*; Goldi and  
 Olcha *mjau*; Manchu *mjoo* (from  
 the Chinese *miao* G. 7867).  
*mevan* B. L. a heart. Tung. *má-  
 van, mevor, mjava*; Goldi and  
 Oroche *mjavo*; Manchu *njaman*.  
*mixtvi* B. to creep. Tung. *mirkim*;  
 Manchu *mičumbi*. Cf. Mongo-  
 lian *mülxixü*.  
*mijki* L. u. *mixi* B. L. l. *muxe*  
 L. m. a snake. Oroche *miki*;  
 Goldi *mut'ki, muiki*; Olcha *müji*;  
 Manchu *meixe*. Cf. Mongolian  
*moğal*.  
*mijö* B. K. L. l. *mtrö* L. T. a  
 shoulder. Tung. *mirö*; Oroche  
*mijö*; Goldi *miri*; Manchu *mei-  
 ren*. Cf. Mongolian *mürlü*; Tur-  
 kish *mürd*.  
*miktan* K. a mountain-ash. Oroche  
*mikta*.  
*minaxal* B. cut! *minam* B. I cut,  
*mikal* K. to cut, *misixal* B. cut  
 off! Tung. C. *mindm*.  
*mindu, mingdu* B. to me, *mind'i*  
*gösd* together with me.

*mjaxurakal* B. kneel down! Oro-  
 che *mjaxuranka*; Goldi *mjaxu-  
 ranu*; Jučen *mle-ku-lu*; Manchu  
*njaküra*; Tung. Okhotsk *nan-  
 grem*. Cf. Mongolian *mörxöxö*.  
*mjala* B. farther from the shore.  
*močagixal* B. return! *mučuidu* K.  
 to return. Tung. *mučudam*; Oro-  
 che *mudaka*; Goldi *močagui*;  
 Olcha *mučudžui*; Dakhuri *mor-  
 kiwei*; Manchu *marambi*. Cf.  
 Mongolian *bucaxu*.  
*mogodí* B. soft.  
*moida* B. a netting needle.  
*moigam* B. I wish, think. Oroche  
*moiči*; Olcha *moroči*; Goldi *mu-  
 ruči*; Tung. Okhotsk *myrgättem*.  
*moigi* B. fire-steel. Tung. *mödgi*;  
 Oroche *modl*.  
*mojtn* B. K. L. u. *murin* L. T. a  
 horse. Tung. *morin, murin*;  
 Goldi *morin*; Oroche *muri, moji*;  
 Manchu and Mongolian *morin*.  
*mojivoi* B. a bore, a drill.  
*moltum* B. I dismiss. Tung. *mul-  
 tuwkol*.  
*momkol* B. beat, strike! *mungí* K.  
 to beat. Tung. *mungri*.  
*mondukan* L. m. *nukanki* K. a  
 back, a buttock. Tung. *muka-  
 muk*.  
*mongo* K. a boat. Tung. the same.  
*mongon* B. K. L. l. *mogon* L. u. a  
 neck, a collar. Goldi and Oro-  
 che *mongo*; Manchu *mongon*.  
*mongopun* B. a shawl. Goldi *mon-  
 gopto*; Oroche *mogoptu*.  
*moni* B. a stem, a trunk. Goldi and  
 Oroche the same.

*monoxan* B. L. m. *monokan* L. u.  
*monixan* L. u. *munuxan* K. *mun-  
 dukan* L. T. a hare. Tung. *mun-  
 dukan*.  
*monoko* K. great, large. Tung. *mo-  
 noxo*.  
*mosik* B. a gun-case. Tung. *mo-  
 šuk*; Oroche *mošugu*; Goldi  
*mosju*.  
*mosta* K. a deal, a floor. Tung.  
 the same.  
*mō* B. K. L. a tree, a beam. Tung.  
 Goldi and Oroche *mo*; Manchu  
*moo*.  
*mō ömōnin* B. a wolf.  
*mōdán* B. a border.  
*mōlli* K. to awake. Tung. *mōlri*.  
*mōngölön* B. entire, whole.  
*mōngumō* B. silvery.  
*mōngun, mongun* B. *mogun* L. u.  
*mōgun* L. l. silver. Tung. *mōn-  
 gun*; Goldi and Oroche *mōngu*;  
 Manchu *mengun*. Cf. Mongolian  
*mōngön*.  
*mu* B. L. water. Tung. Goldi,  
 Oroche and Jučen the same;  
 Manchu *muke*.  
*muduxö* L. l. *mudöxö* B. an otter.  
 Goldi *muödu, mudu*; Olcha  
*mōdó*.  
*muxöti* B. a male.  
*mukti* K. blunt. Tung. *moko*; Goldi  
*modoxo*; Olcha *mudufu*; Manchu  
*moktu, mojo*. Cf. Mongolian  
*moxo(ᠵ)a*.  
*mulöx* B. a water bucket.  
*munakongo* L. u. a fur.  
*mundu* B. to us, *muñid'i* B. with  
 us.

## N.

*Nadan* B. K. L. seven. Tung., Goldi and Manchu the same; Oroche *nada*.  
*naxal* B. put! Tung. *nakol*; Oroche *naka*.  
*nakan* L. u. *naxan* B. L. I. a brick bed. Goldi the same; Manchu *nakan*, *našan*.  
*nakuai* K. to guard, to keep. Tung. *nakueri*.  
*nama* K. a saddle. Tung. the same.  
*nana* B. L. u. *nanda* L. m. *nandran* L. T. a skin, a hide. Tung. *nanda*, *nanda*; Goldi *nanta*; Oroche *nasa*.  
*nangna* B. a debt. Oroche *nangna*; Goldi *nangda*.  
*nanudavapu* K. to borrow. Goldi *nangdauri*; Manchu *nandambi*. Cf. Mongolian *naidaṣu*.  
*ngaisi* K. bright. Tung. *ngarišin*.  
*ngala* B. K. L. a hand. Tung., Goldi and Oroche *ngala*; Manchu *ḡala*. Cf. Mongolian *ḡar*.  
*ngalevi* K. *ngalaxatim* B. *nalem* L. m. (probably *ngölö-*) to fear. Tung. *ngölöm*; Oroche *ngölösi*; Goldi *ngöli*; Manchu *gelembi*.  
*ngangta* B. K. *nanta* L. u. a fir. Tung. *ngangta*; Goldi *nangta*, *vangta*.  
*nganmakta* B. K. a gnat. Tung. the same; Oroche *garmakta*, *gamata*; Goldi *garmakta*; Manchu *ḡalman*.  
*ngoxli* B. a pine (*Pinus pichta*). Cf. Gilyak *ngarni*.  
*ngonnom* B. *ngonum* L. T. *gan-*

*nom* L. u. *gonum* L. I. *onom* L. m. long. Tung. *ngonum*, *ngonim*; Oroche *ngonime*; Goldi *vonimi*; Manchu *ḡolmin*.  
*ngošui* K. to smell at.  
*ngöloktixöl* B. seek, search! Tung. *ḡalaktäm*; Oroche *ḡöloktihö*; Goldi *ḡöloktöurl*.  
*ngöndöxöl* B. *gol* Tung. *ngändäm*; Oroche *ḡöndömē*; Goldi *öndömbē*; Manchu *genembi*.  
*ngönököl* B. bring! *ngalet* K. to bring. Tung. *ngalri*.  
*ngunna*, *ngunne* K. even, stright, right, just. Tung. *ngune*.  
*nixöl* B. open! Tung. *nikol*; Oroche *nihö*; Manchu *neimbi*. Cf. Mongolian *ne(g)exü*.  
*nikimna* L. T. a neck.  
*nimnuxöl* B. devour! Tung. *nimngam*; Oroche *nimmaha*; Manchu *nungembi*; Goldi *lumburi*.  
*ninta* K. a root. Tung. and Oroche the same.  
*nitkun* K. *nitkumö* B. little. Tung. *nitkun*; Oroche *niče*; Goldi *nüči*.  
*nitpaka* K. a whip.  
*niukte* L. u. *niuktö* B. *niuktö* K. *nuruktö* L. T. hair. Tung. *ni-ruktö*, *nuriktö*; Oroche and Goldi *niuktö*.  
*noxun* B. a fowl, a hen. Oroche *naku*.  
*nodaxal* B. throw, cast! *nodai* K. *nodad'au* L. u. to throw. Tung. *nodakol*; Oroche *nodoho*.  
*noditi* K. beautiful. Tung. *nodipču*.  
*noksja* L. I. *nuksja* L. u. soot. Oroche *niuksja*; Goldi *niüksö* the dust.

*nokun* L. a younger brother. Tung. *nökun*; Oroche *noko*; Goldi *nöu*.  
*nomoxon* B. peaceable. Tung. *nomuk*; Goldi *nomuxu*; Manchu *nomxon*. Cf. Mongolian *nomoxan*.  
*nongan* B. *nogan* L. u. he. Tung. *nungan*, *nogon*; Oroche and Goldi *nuan*.  
*nonon* B. at first. Tung. the same.  
*nöktö* B. low. Oroche, Olcha and Goldi the same; Tung. *nilcarin*; Manchu *nekeljen*.  
*nöltki* B. *nelki* L. m. u. *nöngnön* B. K. *nöngnön* B. the spring. Tung. *nölki*, *nölkini*; Goldi *nöngnö*; Manchu *njengnjeri*.  
*nömkuu* K. B. thin. Goldi and Oroche *nömi*. Cf. Mongolian *nimegen*.  
*nulgi* K. a family. Cf. Tung. *nulgin* a settlement.  
*nurga* L. T. *nelga* L. m. *naiga* L. u. a fist. Tung. *nurka*; Oroche *nuga*; Manchu *nudžan*. Cf. Mongolian *nidurğa*.

## N.

*Nača* B. L. m. rotten, foul; *nata* B. rottenness. Tung. *nakšiči*; Oroche *naha*; Goldi *naxa*; Manchu *njaša* (from *njambi*).  
*nalban* B. sheet-iron.  
*nama* L. m. *namu* K. a hundred. Tung. *nama*, *namadži*.  
*namula* B. L. I. *jamola* L. u. moss. Goldi *namulta*, *namulta*; Oroche *nabuha*.  
*nan* B. K. yet. Tung. *nan*, *nanda*. Cf. Gilyak *nana*.  
*nangšalkan* K. dirty. Tung. Okhotsk *nangša* dirt.  
*nasangi* K. to sweat. Tung. *nähi-näm*.  
*nasing* B. sweat. Tung. *näsin*, *nähtn*; Goldi *nöšingi*; Olcha *nö-sengt*; Oroche *nasangi*.  
*nejavi* B. a male. Tung. *nari*.  
*neju* K. a salmon (*Salmo thymallus*). Tung. *nerru*.  
*nelakin* L. u. *nelaxin* B. *nelaxin* B. L. I. *nulaken* L. m. *džulakin* K. naked. Oroche *nulaki*; Goldi *nilaku*, *nelaku*; Manchu *nilukan* even, smooth (from *nilambi* to rub).  
*ni* B. who. Tung. *ni*, *ngi*; Oroche *ni*.  
*nijui* B. to write, to draw. Oroche *qirjul*; Goldi *qirüri*; Manchu *nirumbi*.  
*nikan* B. a robber. Goldi *nikau* a slave, a Chinaman; Manchu *nikan* a Chinaman.  
*nimax* B. a neighbour. Tung. *ni-mak*; Oroche *nimanka*.  
*nimai* B. to take a walk.  
*nogu* K. the first. Tung., Okhotsk *nongon*. Cf. Mongolian *nigen* one.  
*nuxin* L. m. an otter.  
*nuiḡaki* L. T. eyebrow.  
*rukata* L. m. a bear.  
*nunḡaxi* B. a goose. Tung. *nunḡaki*; Oroche *nunḡaxi*; Goldi *nunḡna*; Manchu *njungnjaša*. Cf. Gilyak *nöni*.  
*nungun* B. K. *nugun* L. six. Tung. and Goldi *nungun*; Oroche

*ningu*; Manchu *ningun* (probably from *ningu* the top, the upper-most).  
*nuragan* L. m. a bracelet.

○.

*Obu* B. a part, a deal. Goldi *obo*; Manchu and Oroche *ubu*. Cf. Mongolian *ħobi*.

*odža* L. u. *od'a* B. L. m. *ud'a* L. T. *udzja* K. a way, a path. Tung. *udža*.

*ogda* B. L. u. l. *ugda* K. a boat. Oroche and Goldi *ugda*.

*ogdaksa* B. K. L. u. *ogdakse* L. l. *ugdaksa* L. T. *udaksa* L. m. rind, bark. Tung. *ugdaksa*; Goldi *xorrakta*.

*ogdango* B. L. l. *ogdon* B. *ogdono*, L. u. *ogdaga* L. m. great. Tung., Oroche and Goldi *gugda*.

*ogi* B. few. Tung. *ovi*, *uvi*; Goldi *oi*, *oji*; Oroche *ui*.

*ogoni* K. armpit. Tung. the same; Manchu *oħo*. Cf. Mongolian *suġu*.

*ogus* K. an ox. Tung. *ogus* (from the Yakut).

*oxingda* B. always.

*oxočau* B. to suckle. Tung. *ukum*.  
*oxoni* B. L. l. *okoŋu* L. u. *ukuŋu* L. T. bosom, milk. Tung. *ukun*; Oroche *oko*; Manchu *xuxun*; Goldi *ka*.

*oikta* K. *osikta* L. T. *ohekta* L. m. nail. Tung. *osikta*; Oroche *hosikta*; Goldi *xosikta*; Manchu *oħoħo*.

*oġi* K. making; *oħol* B. make; *oħau* B. made. Tung. *orl* making; Oroche *oho* make!

*ojin* B. twenty. Manchu *orin*; Oroche *oġi*; Goldi *xortn*. Cf. Mongolian *ħorin*.

*ojokto* B. *ajaxta* L. l. grass. Tung. *orokto*, *ħaikta*; Oroche *okto*; Goldi *pajaikta*; Manchu *orħo*.

*ojon* B. L. u. l. *oron* L. T. m. a reindeer. Tung. Oroche and Goldi *oron*, *oro*; Manchu *oron*. Cf. Chukchi *xorana*.

*okin* K. when. Tung. *okin*.

*okojo* K. L. u. *oxojo* B. L. l. *ukuru* L. T. a salmon (*Salmo gibbosus*). Goldi and Oroche *oko*.

*oksaji* B. an owl. Goldi and Oroche *uksara*.

*oktočivi* B. to cure, to heal. Manchu *okto* the medicine; Olcha *oktočixa* took medicine.

*olaputjen* B. wet, moist.

*olča* B. an Olcha.

*olda* L. m. *oldo* L. T. *olo* B. L. l. a fish. Tung. *oldo*, *ollo*.

*oldo* L. m. fish-oil.

*oldon* K. a side. Tung. *oldon*; Oroche *okdo*.

*olduksa* K. *oldoksa* B. a table. Tung. *oldokšo* a plank.

*olgixöl*, *olgoxöl* B. dry! Tung. *olgom*; Oroche *oġiha*; Manchu *olħombi*.

*olgokin* K. *olgoxin* B. dry. Tung. *olġokun*; Goldi *xolġuxa*; Manchu *olħon*, *olġon*.

*olgun* B. a leather-strap.

*ole* L. u. a raven. Tung. *olt*.

*ollngki* B. an oar, a rudder.

*oloketi*, *ulokiti* K. to cheat, to deceive, *olokičau* L. u. *oloxičau* B. L. l. deceived. Tung. *uloktim*.

*olokičün* L. u. *oloxičün* L. l. *olokočinda* L. T. to lie. Cf. *oloketi*.

*oluki* L. u. *oloxi* L. l. *oluki* L. T. *olöxi* B. a squirrel. Tung. *ulguki*, *uluki*; Goldi *xulu*; Oroche *oloki*; Manchu *ulxu*. Cf. Gilyak *lakr*.

*oman* L. u. a bone.

*omgoxol* B. forget! Tung. *omngom*; Goldi *ongbori*; Oroche *ommoi*; Manchu *onġombi*.

*omkal* B. L. u. drink! smoke! *umdai* K. to drink. Tung. *umim*; Oroche *umi*; Goldi *omiuri*; Manchu *omimbi*. Cf. Mongolian *ūxu*.

*omkan* B. a spoon. Tung. *unakan*, *onkan*; Goldi *xoħa*, *unga*; Oroche *uniga*.

*omkoton* L. T. the forehead. Tung. Okhotsk. *omkot*.

*omkuxöl* B. pour in!

*omočün* L. u. l. *onočo* L. m. a small boat. Tung. *ongočo*. Cf. Mongolian *ongoca*.

*omokta* B. L. an egg. Tung. *omukta*, *umukta*; Oroche *umukta*; Goldi *omokta*; Manchu *umġan*, *umħan*. Cf. Mongolian *öm-dögen*.

*omol*, *omul* B. a girdle. Tung. *omolo*, *umul*; Goldi *omoli*, *umali*; Oroche *umu*; Manchu *umjesun*.

*omolgi* L. m. young. Tung. *omolgi* a son; Goldi and Manchu *omolo* a grand-child.

*omontu* B. it is all the same.

*omuk* L. m. *omunin* B. a nest. Cf. *xamun*.

*omun* B. L. *umun* K. *emun*, *emön*, *omon* B. one. Tung. *omukan*, *omun*; Goldi *omu*; Manchu *emu*.

*ongkulbuča* B. it poured out. Oroche *onkopine*.

*ongkulixöl* B. pour out! Oroche *onkoho*.

*ongokto* B. *ongoxto* L. T. *onokto* B. K. L. u. l. a nose. Tung. *ongokto*.

*onta*, *ongta* B. *unta* L. m. a shoe. Tung. and Oroche *unta*; Goldi *ota*.

*oħaxapun* B. L. l., *uħakapun* L. u. *uħakaptun* L. m. a ring. Tung. *uħakaptun*; Goldi *xoħan*; Oroche *iħahaptu*. Cf. *xoħakan*.

*oħapun* B. L. *oħaptun* L. T. a thimble. Goldi *xoħaptu*.

*oħimöħinin* B. a grandmother

*oħin* B. a mother. Tung. *oħin*; Goldi *oħi*, *oħe*; Oroche *oħingö*; Manchu *enje*.

*opa* B. L. l. flour, meal. Oroche *upa*; Manchu and Goldi *ufa*.

*orgin* B. a hog, a pig. Olcha *orgi*; Goldi *olġjan*, *ulġja*; Manchu *ulġjan*.

*osa* B. alas, unfortunately. Goldi *orki*; Oroche *oke*.

*osikta* B. K. L. *oikakta* L. m. a star. Tung. *osikta*; Goldi *xosixta*; Manchu *usiħa*.

*osim* B. l. scrape. Tung. *ostm*; Manchu *uħambi*, *waħambi*; Oroche *xočisi*.

*osingxakta* B. a spark.

*osok* K. a stove. Tung. *ohok*.

*otoxanen* B. itching. Oroche *utunö*.

*otolim* B. I understand. Goldi *otoli*.

*oton* B. a wooden vessel. Oroche, Olcha and Goldi *oto*.  
*outö* K. lungs. Tung. *öbte*; Goldi *xöuta*, *xönu*.

## U.

*Ödi* K. L. I. *öde* B. a husband, a friend. Manchu *edžen*.  
*ödin* B. K. L. a wind. Tung. *ödin*; Oroche *xödu*, *ödi*; Goldi *xödu*; Manchu *edun*.  
*ödöxöl* B. finish! Oroche *ödöhö*; Manchu *wadzimbi*.  
*öd'ölköl* B. unstitch! Oroche *öd'öhö*; Goldi *xödögu*.  
*ögdi* B. a ring, a hoop.  
*ögdöngö* B. great. Tung. *högd*; Goldi *ögdi* much, many.  
*ögölö* B. a superior.  
*ögön* B. a soul, a being, a breath. Goldi *örgö*; Manchu *ergen*.  
*öjiktöm* B. K. I call. Tung. *öriri*; Goldi *xörsi*.  
*öjoxi* B. a frog. Tung. *öroki*.  
*öjö* B. this. Oroche and Goldi *öji*; Tung. *äri*; Manchu *ere*.  
*öjoxi* B. *öjokl* K. down-stream. Oroche *öjoki*.  
*ökiktö* K. a scale. Tung. *öšikta*, *ökigsa*, *öküksjö*; Goldi *xösiktö*; Manchu *esixe*.  
*ölbön* B. a roof. Goldi *ölbön*; Oroche *ölbövri*; Tung. *ölböm* to cover; Manchu *elben* the sedge for roofs.  
*ölbönö* B. a sail. Oroche *öbönö*.  
*ölbösi* B. K. to bathe. Tung. *äl-bäsim*; Oroche *öbösi*; Goldi *ölbusi*; Manchu *ebišembi*.

*ölbösim* B. a float-bob.  
*ölkö* B. late.  
*ölä*, *ele* B. ready. Goldi and Oroche *ölä*; Manchu *elen*.  
*ömapl* K. to stay, to remain.  
*ömöxöl* B. come! Tung. *ämäm*.  
*ömgun* B. the river Amgun. Goldi *xöngun*; Manchu *xengun*.  
*ömugdö* B. a belly, a womb. Oroche the same; Goldi *xömdö*.  
*ömuguxöl* B. bring here!  
*öndöji* B. to fail, to mistake. Goldi *öndöxö* a mistake; Manchu *endembi*. Cf. Mongolian *endexil*.  
*öngönimö* B. very.  
*öngtukin* K. empty. Manchu *untuxun*.  
*önunön* B. a sick man. Goldi *önu*, Manchu *enixun*, Tung. *önuku* a disease; Oroche *öny* it is painful.  
*öptilö* B. a rib. Tung. *äptilä*; Oroche *öutulö*; Goldi *xöučilä*; Manchu *ebci*.  
*ösi* B. now, at present. Tung. *äši*; Goldi and Oroche *ösi*.  
*ösin* B. 1) the helve. Tung. *xöšin*; Goldi *pösi*; Manchu *fesin*. Cf. Mongolian *iši*. 2) no, not. Tung. *ačim*, *ačün*; Oroche *asi*; Juchen *a-sui*. Cf. Mongolian *ese*.  
*östnösi* B. to want.  
*ötöjön* B. to finish. Tung. *ätäm*; Manchu *etembi* to overcome.  
*ötöpla* B. a store, provisions.  
*ötököl* B. guard, keep! Tung. *ätäuräm*; Goldi *öturi*; Oroche *ötüi*.  
*öviji* K. to play. Tung. *oviren*; Oroche *övi*; Manchu *efimbi*; Goldi *xupiuri*.

*öväjän*, *öväö* B. a pond, a lake. Goldi *xövön*.  
*övöskl* B. thither. Tung. *äväski*; Oroche *övöse*.

## P.

*Paga* B. L. *paha* K. a window. Goldi, Olcha and Oroche *pava*; Manchu *fa*. Cf. Gilyak *pax*.  
*pakčln* B. a master. Olcha and Oroche *pakči*; Goldi *pakši*; Manchu *faksi* (from the Chinese *puo(k)-ši* G. 9372 and 9992).  
*palan* B. a deal, a floor. Goldi, Olcha and Oroche *pala*; Manchu *fala*. Cf. Gilyak *pal*.  
*palda* B. a plank, a deal.  
*parga* B. a blockhead. Oroche *paga*.  
*paxan* B. a looking-glass.  
*pokčixö* B. inclined, wry. Manchu *mukčuxun*; Oroche *mukči*; Goldi *mokčo*.  
*polaxivö* B. to cry.  
*pos* B. through.  
*posköčön* B. to push, to strike.  
*pöktiravun* B. K. a musket, a gun. Tung. *päktirä*, *pöktyravun*.  
*pöktirö* K. L. m. an arrow.  
*pöktiröxöl* B. L. u. shoot, fire!  
*pöngsöku* B. an earthenware jar. Oroche the same; Goldi *pöngsö*; Manchu *fengseku*, *fengse* (from the Chinese *pön-dzy*. G. 8850 and 12317).  
*puiltamna* B. down.  
*pulme* K. on foot.  
*pungku* B. a neckcloth, a towel. Goldi *pungku*; Oroche *pongko*; Manchu *fungku*.  
*pulaxeivö*, *palaxijö* B. to belch.

## S.

*Saga* L. T. m. a collar. Tung. *saga*.  
*sagdi* K. old. Tung. *sagdi*.  
*saxanan* B. *sakanan* K. a Siberian salmon (Salmo taimen). Oroche *sahana*.  
*saičau* B. a sand-bank.  
*saimukta* K. *sajimten* B. *sajemto* L. u. eyebrow, eye-lash. Tung. *sarmukta*, *sarmikta*, Oroche *sarimikta*, *samikta*. Goldi *sarmikta*, *sarmakta*, *saremta*. Cf. Mongolian *sormoso*.  
*sajanga* K. to doubt. Tung. *sarango*.  
*saji* K. to know. Tung. *sari*; Oroche *samē*; Goldi *sarambe*; Manchu *sambi*.  
*sajixöl* B. be ashamed!  
*saksa* L. m. a coffin.  
*salangxi salam* B. to sail up-stream. Oroche *soloki*; Goldi *sol*; Manchu *solombi*.  
*samajil* B. a Samagir.  
*saman* B. L. a shaman, a sorcerer. Tung. and Manchu the same (from *sambi*, to know, cf. *saji*). Oroche and Goldi *sama*.  
*sammi* K. to shut, to close; *sangkal* B. shut!  
*sangaxol* B. swim, sail!  
*sangar*. *sanga* B. a hole, a split, a fissure. Tung. and Goldi *sangar*; Olcha *sangali*; Oroche *sanga*; Manchu *sanğa*. Cf. Mongolian *angar*.  
*sanguvthin* B. white frost.  
*sanguan* B. K. L. m. smoke, fume; tobacco. Tung. *sangan*; Goldi

- and Olcha *sangna*; Oroche *sagna*; Manchu *šangjan*.  
*sapki* B. the Chinese chopsticks. Manchu *sabka*; Goldi *sārbi*; Olcha *saibū*; Oroche *šjapai*, *sapui*; Tung. *čarpu*. Cf. Mongolian *sabxa*.  
*sasa* B. small shot. Goldi and Oroche the same.  
*sexi* L. m. a husband.  
*sejuköl* B. wake! Tung. *särim*.  
*setabtsim* B. I ail, I am sickly.  
*seldun* B. seldoun L. u. l. *sekan* L. T. ear-rings.  
*setkixöl* B. wash! Tung. *silkim*; Goldi *silkuguri*, *selku*; Oroche *siki*; Manchu *silgjambi*.  
*selkini* B. a brooch.  
*sejum* L. u. I drink; *sijuköl* L. u. drink!  
*sen* L. u. the ear. Tung. *sän*, *sen*, *sjen*; Goldi *šjan*; Oroche *šjö*; Manchu *šan* the ear, *sen* a small hole, a needle-eye.  
*sesan* B. a Japanese. Goldi *šisa*; Oroche *šiša*. Cf. Gilyak *šizem*; Aino *šisam*.  
*sevaki* K. L. T. *sevoki* L. u. *sevoxi* L. l. *sövöxl* B. *sivan* L. m. a god. Tung. *sövöki*, *sevaki*; Oroche and Goldi *sevoki*.  
*sevaktruk* K. *sövöxiruk* B. a church.  
*setta* B. *setka* K. L. u. a willow. Tung. *setka*; Oroche *stakta*; Goldi *saktu*.  
*si* B. L. thou, you. Tung. *si*, *ši*, *xi*; Manchu, Goldi and Oroche *si*. Cf. Mongolian *či*.  
*štan* L. u. *sönmu* L. l. a snare for the sables.

- šidöxöl* B. tear! *šidelöi* K. to tear; *šidamča* B. torn.  
*šigi* L. T. a forest.  
*šignajin* L. m. blue.  
*šika* L. u. a handle, a hook. Oroche *štaka*.  
*šiksö* B. L. l. *šikse* K. *šiksja* L. T. an evening. Goldi and Oroche *šiksö*; Tung. *šikse*, *šiksä*; Manchu *šikse*.  
*šiktan* B. scabious, itchy.  
*šilgixöl* B. shake! Goldi *širgungdi*; Olcha *šildžundi*; Oroche *šiginei*; Tung. Okhotsk. *šilganrem*; Manchu *šurgembi*. Cf. Mongolian *šilgexü*.  
*šilginen* B. fever. Tung. *šilgivoka*.  
*šilö* B. soup. Tung. *šila*; Goldi and Oroche *šilö*; Manchu *šile*. Cf. Mongolian *šilun*.  
*šiltik* B. a box for the flint. Oroche *šikteht*; Goldi *šiltu*; Olcha *šilču*.  
*šilukte* K. bowels, intestines. Tung. *šilukte*; Tung. Okhotsk. *šilta*.  
*šilumkan* B. narrow. Tung. *šillm*.  
*šimktvi* B. the cough. Tung. *šimkin*; Oroche *šimpi*; Goldi *šimbisi*.  
*šingijačau* B. offended. Oroche *šingirei*; Goldi *šingari*; Manchu *šingirambi*.  
*šingöje* B. K. a rat, a mouse. Tung. *šingerikan*, *čingirikan*; Goldi, Olcha and Oroche *šingöre*; Manchu *šingeri*.  
*šinköltön* B. a summit, a top.  
*širgi* L. T. *šeigt* K. *šejun* L. l. *šejün* B. *xegan* L. u. sand. Tung. *šergi*, *šerugi*, *širuk*; Solon *šiluktan*; Jučen *šit-li-hö*; Goldi *širu*, *šijan*. Cf. Mongolian *elesün*.

- šiuixöl* B. put out, blot out! Tung. *šivum*; Oroche *šiviha*.  
*šiuun* L. u. l. *šun* B. sun. Tung. *šygun*, *šivun*; Goldi *šivun*, *šiuun*; Oroche *šiu*; Manchu *šun*.  
*šjapun* B. a cover for the ears. Goldi *šjaptu*; Manchu *šabtun*.  
*šjari* B. an army.  
*šjata* B. sugar. Goldi and Oroche the same; Manchu *šatan* (from the Chinese *ša-tang* G. 9624 and 10773).  
*šoxoxol* *sokoxol*, B. draw water! Oroche *sokoho*; Goldi *sopuli*; Tung. Okhotsk *xükurem*.  
*šogžana* B. *sogdzjana* K. a trout (Salmo lenoc). Tung. *sugdžanzja*, *sugžanča*.  
*šogokta* B. a pole, a rod.  
*šoja* B. a flea. Oroche *šjua*, *šjura*, *šuala*; Goldi *šora*, *šura*; Manchu *šura*, *šuran*.  
*šokto* L. u. l. *šoktočo* B. L. T. drunk. Tung. *šokto*; Oroche *šoktoxo*; Goldi *šoktoxa*; Manchu *šoktoxo*. Cf. Mongolian *šokta(g)u*.  
*šoktou* L. m. fat, grease.  
*šolaki* L. u. m. l. *šolaxi* B. *šulaki* L. T. a fox. Tung. *šalaki*; Oroche *šulaki*; Goldi *šoli*, *šoloki*; Manchu *šoloxi*.  
*šolokt* K. *šolla* B. up-stream. Tung. *šoloki*; Goldi *šoli*; Manchu *šolombi* to sail up-stream.  
*šoma* K. very. Tung. *šoma*, *šot*, *šogdi*.  
*šonga* L. l. *šjanga* L. T. the gills. Oroche *šjanga*; Goldi *šongö*; Manchu *šengele*.  
*šongom* B. K. I cry, weep. Tung.

- the same; Oroche *šengoi*; Goldi *šongouri*; Manchu *šongombi*.  
*šosim* K. l. wonder.  
*šödöi* B. wild onion (*Allium victorialis*). Oroche *šodei*; Manchu and Goldi *šuduli*. Cf. Mongolian *šuduli*.  
*šögöb* L. u. l. *šögö* L. m. *šöp* B. a sable. Tung. *šägäp*, *šobo*; Goldi *šöfo*, *šöbu*; Manchu *šeke*.  
*šökstöun* B. *šektevun* K. a carpet, a bed. Goldi *šöktöfu*; Manchu *šektöfun*.  
*šölö* B. iron. Tung. and Goldi the same; Manchu *šele*. Cf. Corean *čöl* (from the Chinese *tie(t)*, G. 11156).  
*šölöki* K. a crane.  
*šönoghi* B. the heel.  
*šööksö* B. *šöksö* L. m. *šjöksjö* L. T. blood. Tung. Goldi and Olcha *šöksö*; Jučen *šö-gi*; Manchu *šengi*. Cf. Gilyak *čeo*x and Mongolian *čisu*.  
*šöpsixin* B. *šipsi* K. a grasshopper. Oroche *šöpsihi*; Manchu *šebsexe*.  
*šöl* B. a rudder. Goldi *šjeul*; Oroche *šjeu*.  
*šu* B. you. Goldi the same; Oroche *šju*; Manchu *šuwe*.  
*šudžögdö* B. a poplar.  
*šuxö* B. an axe. Tung. *šukö*; Oroche *šjukö*; Goldi *šurö*, *šukö*; Manchu *šuhe*. Cf. Mongolian *šuxe*; Gilyak *tux*.  
*šuksilda* L. m. a snow-shoe, a ski. Tung. *šuksilda*; Goldi *šoxsolta*, *šoxšilta*; Olcha *šültä*; Oroche *šjuikta*; Manchu *šuntaša*.  
*šulama* L. T. a snake.



*sumalin* L. l. *somalan* B. a bag. Manchu, Goldi and Olcha *sumala*. Cf. Mongolian *sumal*.  
*summu*, *sungmu* B. a thread from a tendon. Goldi *sumkō*, *sumul* a tendon.  
*sun* B. K. an overcoat. Tung. *sun*.  
*sungta* K. *songta* B. deep. Tung. Goldi and Olcha *sungta*; Oroche *sunta*; Manchu *šumin*.  
*supōxō* B. a band, a ribbon.

## S.

*šan* B. glad, joyful.  
*šapki* B. a netting-needle. Oroche *sapu*; Goldi *sarpu*, *sarfulli*; Olcha *sarpuli*; Manchu *sarfu*.  
*šetpakta* B. horsehair. Tung. *šerpakta*; Goldi *sirpakta*; Oroche *sirpakta*, *sipakta*.

## T.

*ta* K. floor.  
*tačin*, *tučin* B. *tudzja* K. lead, tin. Tung. *tūdza*; Goldi *todža*; Oroche *takči*; Manchu *tarčan*. Cf. Gilyak *tač*.  
*tadu* B. K. there. Oroche *tadu*; Goldi *čadu*.  
*tagdača* B. angered. Oroche *tagdahane*.  
*tai* B. *tar* L. m. he, this. Tung. *tar*; Manchu *tere*.  
*taji* B. a pair. Oroche *taje*.  
*tajivot* B. grain. Tung. *tarim* to sow.  
*taksa* L. u. m. *tukala* L. T. loam, clay. Tung. *taksa*, *tukala*; Goldi and Oroche *tuata*.

*takto* B. a barn. Goldi *takto*, *taktu*; Manchu *taktu*.  
*tallan* L. u. lightning. Jučen *ta-li-giang*; Manchu *talkjan*. Cf. Mongolian *caxlġan*.  
*talo* B. birch-bark. Tung., Goldi and Oroche *talū*; Manchu *tolxon*.  
*tamam* B. K. I pay. Tung. the same.  
*taman* K. payment. Tung. and Goldi the same.  
*tamko* L. m. *tanko* L. u. thread. Cf. Mongolian *tamuŋu* to spin.  
*tamnainin* B. dust.  
*tamnaksa* L. m. fog. Tung. the same; Goldi *tamnaxsa*, *tamnaka*, *tamna*; Oroche *tamna*; Manchu *talman*.  
*tangixal* B. count! Tung. *tangri*; Oroche *tangiha*; Goldi *taunu*.  
*tangki* B. a ski.  
*tangu* B. K. a number, hundred. Tung. Okhotsk *tangun* a number; Goldi *tangu*; Manchu *tanġu*.  
*tani* K. to draw; *tānam* B. I draw. Tung. *tānam*.  
*taučau* B. forged. Olcha *tapčuri*; Oroche *tauči*; Manchu *dabtambi*.  
*taučel* B. *tavin* B. L. u. a blacksmith. Tung. *tavin*.  
*taučivot* B. a forge. Oroche *taučini*.  
*taumölgi* B. thence, from thence.  
*tegexi* B. the calf of the leg. Tung. *t'idaki*; Oroche *tidzjaki*.  
*telbaxa* B. loam, clay. Oroche *tipaxa*; Goldi *tipā*; Manchu *ciŋaxan*.  
*telliġi* K. to dry.  
*tepkeġi* K. to cry. Tung. *tepkeri*.  
*tibġum* B. I fell. Goldi *tugbui* to fall; Oroche *tibui*. Cf. *tikim*.

*tigdilön* K. a bridge. Tung. *tygdelan*.  
*tigdö* B. K. L. rain. Tung. the same; Goldi *tugdö*.  
*tigdöri* L. m. storm.  
*tigö* B. a plate, a vessel. Tung. *tigä*.  
*tijuksö* B. the leg of a boot. Oroche *tijöksö*; Goldi *turiksö*. Cf. Mongolian *türei*.  
*tikim* B. I fall. Tung. the same; Manchu *tuxembi*. Cf. *tibġum*.  
*timatna* B. K. L. m. *tematna* L. T. *teman* L. l. to morrow. Tung. *tāmatna*; Goldi *čimma*; Oroche *timö*; Manchu *cimari*.  
*tingön* B. *tingem* L. u. l. *tigön* L. T. m. a breast. Tung. *tingän*; Oroche *tingö*; Goldi *tungön*; Manchu *tungen*.  
*tini* K. to let, to leave. Oroche *tindauji*.  
*tipkön* B. K. L. a nail. Tung. *tipkasu*; Goldi *tukpon*; Oroche *tipa*.  
*tinu* K. yesterday. Tung. *tindväd*; Oroche *tunau*.  
*tiru* K. *tirju* L. T. *tiju* L. u. *tjupun*, *tipun* B. a pillow. Tung. *tiru*; Olcha and Oroche *tiröptu*; Goldi *čriptu*, *čiptu*; Manchu *ciruku*, *cirku*.  
*tisa* K. L. m. *tisen* B. *kise* L. l. spawn the roe. Tung. *tiruksä*.  
*tixö*; Olcha *tursö*; Manchu *čerguwe*. Cf. Mongolian *türisün*.  
*tiganne* L. l. a fur, a pelt.  
*togiksjo* L. u. heaven.  
*togo* B. L. fire. Tung. the same; Oroche *to*; Goldi and Olcha *tava*; Manchu *tuwa*.  
*toxo* B. K. a button. Tung. *togoho*; Goldi *toxo*; Oroche *toho*. Cf. Mongolian *tobči*.  
*toxoxol* B. cure, heal! *toxoti* B. a physician.  
*tojon* B. fair weather. Goldi *toro*; Oroche *too*; Manchu *torombi* the weather settles.  
*tokčoka* K. wry, inclined. Tung. *tokčika*.  
*toki* L. m. an elk. Tung., Goldi and Oroche the same; Olcha *to*; Manchu *toxo*. Cf. Mongolian *toxi* and Gilyak *tox*.  
*tokonin* K. *töxön* B. a root. Oroche *taha*.  
*tolgoki* K. L. m. T. *tolgoxi* B. L. l. a sledge for dogs. Tung. *tolgoki*; Oroche *tuki*; Olcha *tuči*; Goldi *toki*. Cf. Gilyak *ta*.  
*tolkičim* B. I dreamt. Tung. the same; Oroche *tokiči*; Goldi *toi-kaci*; Manchu *tolximbi*, *tolgimbi*.  
*tolkin* B. K. a dream. Tung. the same; Manchu *tolxin*, *tolgin*.  
*tomoxöl* B. L. l. *tumuxöl* L. T. spit! Tung. *tūminam*; Oroche *tupinai*; Goldi *tapenu*. Cf. Chinese *tu-mo*, the spittle, G. 11394 and 8003.  
*tonga* K. L. *tonga* B. five. Tung. and Oroche *tunga*; Goldi *tonga*; Olcha *tundža*; Manchu *sundža*.  
*tongsuji* K. to beat, to strike. Tung. *tongsutri*.  
*toroki* L. T. a wild boar.  
*tousin* B. tin. Goldi *tousja* the copper. Cf. *tačim*.  
*töšö*, *tege* B. *tedze* K. faithful, true. Tung. *tädzä*.

*tajam* B. I believe. Tung. *tadzam*.  
*tojomö* B. a master, a ruler. Tung. Okhotsk *tegerer*.  
*toğoon* B. it drizzles.  
*torol* B. sit down! Oroche *töhö*; Goldi *töru*; Manchu *te*; Tung. *tägäclm* I sit.  
*tolungu* B. *tolum* B. L. a tale. Tung. Okhotsk *telyng*; Olcha *tölungu*; Goldi *tölingu*; Oroche *tölumuci*.  
*tongbsin* B. even, equal. Tung. *tänkt*; Oroche *töngidžjana*.  
*töngkore* B. a Chinese fiddle. Olcha *töngkore*; Manchu *tengeri*.  
*touku* B. a stool. Goldi and Oroche the same; Manchu *teku*.  
*tötim* B. K. to dress. Tung. the same; Oroche *tötuhö*; Goldi *tötci*; Manchu *etumbi*. *Töčanga* K. L. I. a dress. Tung. *tötiga*; Goldi *tötu*; Manchu *etuku*.  
*tökte* B. K. L. u. *toaxta* L. m. *tukte* L. l. the red whortleberry, the berry. Tung. *tevukti*, Okhotsk *teuta* the berry.  
*tövaŋi* K. to load, to charge, to put. Tung. *töguri*; Oroche *töui*; Goldi *töumburi*; Manchu *tebumbi*. Cf. *töxöl*.  
*tugdze* K. *tybdžo* L. u. a lynx. Tung. *tybdžaki*; Oroche *čibdžjahi*; Goldi *tugdza*, *tubdža*.  
*tugöni* B. L. m. *tugö* L. u. l. *tuhö* K. *tuö* B. a winter. Tung. *tugani*; Oroche *tuö*; Goldi *tua*, *tu*; Manchu *tuweri*.  
*tui* B. K. L. l. *tuiba* L. m. earth, the ground. Tung. Okhotsk *tor*.

*tujačau* B. abused, insulted. Tung. *türäm*; Manchu *toombi*.  
*tuksakl* K. a hare; Tung. the same; Goldi *toksa*.  
*tuksam* B. K. I run. Tung. the same.  
*tuksu* L. m. *tokse* B. L. cloud. Tung. *tuksu*; Oroche *tokso*; Goldi *tövöksö*; Manchu *tugi*.  
*tuktivi* B. to ascend, to rise. Tung. *tuktim*. Cf. *tikim*.  
*tuktivun* K. the stairs.  
*tumkuxöl* B. move! Goldi *tunku*.  
*tumkun* B. apt, clever.  
*tumö*, *tuma*, *džan mangan* B. ten thousand. Manchu *tumen*. Cf. Mongolian *tümen*; Old Turkish *tümdän* (probably from the Persian *tuman*).  
*tungse* B. an interpreter. Manchu *tungsi* (from the Chinese *tung-ši*, G. 12294 and 9990).  
*tungujin* K. round. Tung. *tungur-in*.  
*tunnuk* L. m. l. a window. Tung. *tunuk*.  
*turgandi* B. *tuigen* K. quick, swift, fast. Tung. *turga*, *turgandi*; Goldi *turgön*; Oroche *tugönde*; Manchu *turgen*. Cf. Mongolian *türgen*.  
*turi* B. pea. Manchu, Goldi and Oroche the same (from the Chinese *dou*, G. 11412, Korean pronunciation *tu* and the Manchu suffix *ri*).  
*tus* K. salt. Tung. *tus* (from the Yakut *tus*). Cf. *dausun*.  
*tustak* K. salt, saline.

*tusaŋ* B. a trace. Tung. *tusa*. Cf. Mongolian *tuša*.  
*tusöxö* B. inlet, bay. Goldi *tuser*.  
*tutev* L. u. a son. Tung. *uto*, Okhotsk *xutu*.

## U.

*Udacja* K. late. Tung. *udarax*, *udacia*, *udan*. Cf. Mongolian *uda(g)an*.  
*udai* K. slow. Tung. *udi*. Cf. *udacja*.  
*udin* B. metallic ornaments of the dress.  
*ugdaxö* B. few.  
*uxul* B. the negation of the imperative, e. g. *uxul omgoji* do not forget, *uxul džapčaji* do not hold.  
*uigögd* B. K. heavy, difficult. Tung. *urgö*; Goldi *xud'gö*; Manchu *udžen*.  
*uikö* B. L. l. *uskö* K. L. u. *urkö* L. T. a door. Tung. *urkö*; Oroche *ukö*; Goldi *u'ku*; Manchu *uče*.  
*ujakan* (*ujökön?*) B. a box for the tobacco. Goldi *ujökö*.  
*uji* K. to draw.  
*ujilö* B. upwards. Oroche *uilö*; Manchu *olto* the surface.  
*ujö*, *ujöktö* B. *ujökön* K. L. m. *urökön* L. T. a mountain. Tung. *urö*, *urökan*; Goldi *xurön*.  
*ujumkun* B. K. short. Tung. *urim*, *urimkun*, *urumkun*; Goldi *xurumi*; Oroche *umi*.  
*uklaji* K. to lie, to be situated. Tung. *huglam*.

*uksö* B. K. a sleeve. Tung. *uksö*; Oroche *uksö*; Goldi *xuaksö*, *xöksö*; Manchu *ulxi*.  
*uktö* L. u. l. rotten, putrid.  
*ulgumeji* K. to ask, to speak. Tung. *ulgumeri*; Oroche *uguča*. Cf. Mongolian *ügülexil*.  
*ulji* K. to board. Tung. *uliri*; Manchu *ulebumbi*.  
*ulidžan* B. to sew. Tung. *uldim*; Oroche *upi*; Goldi *ulpi*; Manchu *ulimbi*, *ufimbi*.  
*ulinki* K. an oar, a rudder. Tung. *uliu*.  
*ullawvi* B. to stab, to poniard.  
*ullari* K. to moisten, to wet. Tung. *ullari*. Cf. *hujuköl*.  
*ullöji* K. to dig, to engrave. Tung. *ullöri*.  
*uloji* K. to cook, to boil. Tung. *ulori*; Goldi *ulu*.  
*ulö* B. K. L. the meat. Tung. *uldra*, *uldža*, *ulre*; Goldi *uliksö*; Oroche *ukta*; Manchu *fuli*.  
*umaka* K. the angle, the fishing-hook. Tung. *umaka*, *umakavan*; Goldi *ümä*.  
*umon*, *amon* B. an ermine. Oroche *omoki*; Tung. *omuki* a flying squirrel.  
*umnat* K. entirely. Tung. the same.  
*umunam* B. to bury. Tung. Okhotsk *imarem*; Oroche *umuivi*; Goldi *xumuri*; Olcha *xumi*; Manchu *umbumbi*.  
*ungimčau* B. to send. Tung. *ungčau*; Goldi *ugui*; Manchu *ungimbi*.  
*ungönduli* B. therein, within.

*ungtugun* B. L. T. *ungtuvon* B. a little bell of the shaman. Tung. *untuvoun*; Oroche *untu*; Goldi *umčuka*; Manchu *untun*.  
*uncan* L. u. T. *ukan* L. m. a spoon. Tung. *unakan*, *uncan*; Oroche *uniga*; Goldi *xōḡa*.  
*unkuvi* K. to pour in. Tung. *unkuri*.  
*usi* B. a strap. Tung. *usi*, *uši*; Oroche *ust*; Manchu *uše*.  
*utakan* L. T. a bag.  
*utala* B. lately. Tung. *utale* earlier; Manchu *utala* several, some.

*uttau* B. called together.  
*uvauvi* B. the waves. Oroche *uva*.

## V.

*Vaxal* B. L. I. kill! Tung. *vakal*; Oroche *waha*; Goldi *varu*; Manchu *wa*.  
*vaji* K. killing. Tung. *vari*; Manchu *wara*.  
*vata* B. a billow, a wave.  
*vulačik* L. u. a pit, a hole.

## DAŽI ATTISTĪBAS PUOSMI LATVIEŠU UN LEIŠU AKCENTA VĒSTURE.

Prof. J. Pīlāka.

Paša autora tulkojums no krievu oriģināla

### III. nuodaļa. Ide. Ilkvīduo un nasaluo sonantu vietnieki.

29. §. Fortunatova uzskats (Arch. f. sl. Phil. IV. 586), ka leišu savienojumu: *ir*, *il*, *ir*, *il* vietā sanskrita valūdā stāv: *ī*, *īr*, *ūr*, *īr* pieņemts nuo visiem lietpratējiem gandrīz bez pretrunas, un sakarā ar sonantu teorijas nuostiprināšanuos tagad tiek uzlūkuots par vispārīgi atzītu, ka pirmvalūodas: *ī*, *ī*, *ṃ*, *n* līdzskaņu priekšā leišu valūodas vietnieki pēdējā izpaužas: *ir*, *il*, *im*, *in* (*ūr*, *ul*, *um*, *nū*), veidā, bet *ī*, *ī*, *m*, *n* vietā pēdējā valūdā stāv: *ir*, *il*, *im*, *in* (*ūr*, *ul*, *um*, *un*) (sal. F. d. Saussure, *Mém. de la Soc. de ling.* VIII, II, 431 sv.). Jebšu gan tas tā, tomēr minētuo vietnieku attīstības process vēl pavisam neskaidrs (sal. Hirt, *Abl.* § 154). Tā piem., ja par izejas punktu līdz ar Sosru un Brugmani pieņemam pirmvalūodas: *ī*, *ī*, *ṃ*, *n*, *ī*, *ī*, *m*, *n*, tad ar patskaņu ierašanuos viņu priekšā un ar akcenta pārvietuošanuos uz saknes zilbi slavbaltu laikmetā (sal. Эндзелинъ, слав.-балт. этюды, 6., 7. lapp.) mēs leišu valūdā būtu varējuši sagaidīt viņu vietā skaņu sakuopojumus pēc schematiem: — *ī*, *ī* —, t. i. pirmvalūodas īsuo sonantu vietā: *ir*, *il*, *im*, *in* un garuo vietā — *īr*, *īl*, *īm*, *īn*, kādus mēs sastuopam latviešu valūdā. Bet diezīn, vai pēdējas valūodas refleksus mēs varēsīm skaitīt par pirmatnīgiem; drīzāk par tādiem būs skaitāmi leišu vietnieki. Jautājums tomēr kļūst skaidrāks un refleksu attīstības gaita iedomājama par vinkāršaku, ja vienīs prātīs ar Becenbergeri (B. XVII, 216) un Hirtu (op. c. §§ 154, 155) par izejas punktu leišu *ir*, *il*, *im*, *in* skaitām divzilbīgās pirmvalūodas bases: \**rā*, \**lā*, \**mā*, \**nā*, kas pieņemamuos fonētiskuos nuosacījumuos (sal. Bezenberger, op. c. II, 221, 224, 227) varētu reflektēties pēc schemata — *ī*: *ir*, *il*, *im*, *in*, t. i. ar garu pirmuo savienojuma elementu, kuo atruodam arī sanskrita valūdā, piem. *īr*, *ūr*: *dīrgha-*, *pūrṇa-*. Bet ar tuo nav vieglāki atbildēt uz jautājuma, kāda bijusi *ī*, *ī*, *ṃ*, *n* attīstības gaita, kad tie izvērtušies par *ir*, *il*, *im*, *in*. Vārda saknes zilbēs, kuŗas jau nuo sāhta gala bijušas uzsvērtas, pēc leišu